



የአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር
አዲስ ነጋሪ ጋዜጣ
ADDIS NEGARI GAZETA
OF THE CITY GOVERNMENT OF ADDIS ABABA

ዘጠነኛ ዓመት ቁጥር ፵፱
 አዲስ አበባ ታህሳስ ፩ ቀን ፪ሺ፱ ዓ.ም

በአዲስ አበባ ከተማ
 ምክር ቤት ጠባቂነት የወጣ

Ninth Year No. 49
 ADDIS ABABA Decembere 10, 2016

ማውጫ

አዋጅ ቁጥር ፵፱/፪ሺ፱ ዓ.ም

የአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር ቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ስልጠና ቢሮና የማሰልጠኛ ተቋማት ማቋቋሚያ አዋጅ.....ገፅ

CONTENT

Proclamation number 49/2016

The Addis Ababa City Government Technical and Vocational Education and Training Bureau and Training Institutions Establishment Proclamation.....Page

አዋጅ ቁጥር ፵፱/፪ሺ፱ ዓ.ም

የአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር ቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ስልጠና ቢሮና የማሰልጠኛ ተቋማት ማቋቋሚያ አዋጅ

የአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር የቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ስልጠናን ከፌዴራል መንግስት የቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ስልጠና ፖሊሲ፣ ስትራቴጂ እና ከ፪ኛው ሀገራዊ ዕድገትና ትራንስፎርሜሽን ዕቅድ ጋር ማጣጣም አስፈላጊ በመሆኑ፤

በከተማው ኢኮኖሚያዊና ማህበራዊ ልማት ውስጥ ተወዳዳሪ ሁኖ ለመዝለቅ የሚችል እና የገበያ ፍላጎትን መሰረት ያደረገ ክህሎት ፣ ተነሳሽነት ያለው በዲ.ሲ.ፕሊን የታነፀ ለውጡን የሚያፋጥን የሰው ኃይል ግንባታና የቴክኖሎጂ ሽግግር በቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ስልጠና ስርዓት እንዲመራ በመታመኑ፤

Proclamation Number 49/2016

The Addis Ababa City Government Technical and Vocational Education and Training Bureau and Training Institutions Establishment Proclamation

Whereas, it is found necessary to harmonize the Addis Ababa city government technical and vocational education and training with the policy and strategy of the federal government technical and vocational education and training; and with that of the second national development and transformation plan;

Whereas, it is believed that the building of disciplined, enthusiastic, demand driven, skilled and competent human resource, that keeps going in the economic and social development of the city and accelerates the change, and technological transformation to be led by the technical and vocational education and training system;

ያንዱ ዋጋ
 Unit price

አዲስ ነጋሪ ጋዜጣ ፖ.ሣ.ቁ ፳፬፻፵፭
 Addis Negari Gazeta P.O.Box 2445

የቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ስልጠና ስርዓቱ በኢንዱስትሪ ኤክስፔሽን አገልግሎት የጥቃቅንና አነስተኛ ኢንተርፕራይዞችን በገበያ ተወዳዳሪነት የማረጋገጥ ሚና እንዲጫወቱ ማድረግ ተገቢ ሆኖ በመገኘቱ፤

ቀደም ሲል የአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር አስፈፃሚና የማዘጋጃ ቤታዊ አገልግሎት አካላትን እንደገና ለማቋቋም በወጣው አዋጅ ቁጥር ፴፭/፪ሺ፬ ተቋቁመው ስልጠና ሲሰጡ የነበሩና አዳዲስ ኮሌጆችን እንደገና ማቋቋምና ተቋማዊ አደረጃጀታቸውንና አሰራራቸውን በህግ መደንገግ አስፈላጊ በመሆኑ፤

የአዲስ አበባ ከተማ ምክር ቤት በተሻሻለው የአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር ቻርተር አዋጅ ቁጥር ፫፻፳፩/፲፱፻፺፭ አንቀጽ ፲፬ (፩) (ሀ) እና የፌዴራል ቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ስልጠና ኤጀንሲ ማቋቋሚያ አዋጅ ቁጥር ፱፻፶፬/፪ሺ፰ አንቀጽ ፵፫/፪ መሰረት ይህንን አዋጅ አውጥቷል፡፡

ክፍል አንድ
ጠቅላላ

፩. አጭር ርዕስ

ይህ አዋጅ “ የአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር የቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ስልጠና ቢሮና የማሰልጠኛ ተቋማት ማቋቋሚያ አዋጅ ቁጥር ፵፱/፪ሺ፱ ” ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል፡፡

Whereas, it is found appropriate to enable the technical and vocational education and training system to play its role in developing the capacity of micro and small enterprises through industry extension service and as a result of which their competitiveness would be enhanced;

Whereas, it is found necessary to promulgate the re-establishment of the institutional organization and operational activities of new colleges and colleges that were previously established under proclamation number 35/2012 so as to re-establish the Addis Ababa city government executive and municipal service bodies, and provide training;

Now, therefore, in accordance with article 14(1)(a) of the Addis Ababa city government revised charter proclamation number 361/2003 and article 43/2 of the federal technical and vocational education and training agency establishment proclamation number 954/2016, the Addis Ababa city council has issued this proclamation as follows.

Part One
General

1. Short Title

This proclamation may be cited as: “The Addis Ababa city government technical and vocational education and training bureau and training institutions establishment proclamation number 49/2016.”

፪. ትርጓሜ

የቃሉ አገባብ ሌላ ትርጉም የሚያሰጠው ካልሆነ በስተቀር በዚህ አዋጅ ውስጥ፡-

፩. "ከተማ" ማለት የአዲስ አበባ ከተማ ነው፤

፪. "አስተዳደር" ማለት የአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር ነው፤

፫. "የከተማ ምክር ቤት" ማለት የአዲስ አበባ ከተማ ምክር ቤት ነው፤

፬. "ካቢኔ" ማለት የአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር ካቢኔ ነው፤

፭. "አዋጅ" ማለት የፌዴራል ቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ስልጠና ኤጀንሲ ለማቋቋም የወጣ አዋጅ ቁጥር ፱፻፶፬/፪ሺ፰ ነው፤

፮. "ቢሮ" ማለት በዚህ አዋጅ የተቋቋመ የአስተዳደር የቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ሥልጠና ቢሮ ነው፤

፯. "ቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ስልጠና" ማለት በሃገሪቱ የትምህርትና ስልጠና ፖሊሲ መሠረት በማንኛውም የሙያ ዘርፍ ደረጃቸው ከከፍተኛ ትምህርት በታች በሆኑ መደቦች ወይም መደቦች ባልሆነ መልኩ የሚሰጥ ቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ሥልጠና እንዲሁም የሙያ ብቃት ምዘና ሥርዓት ሲሆን መደቦች ባልሆነ መልኩ የተገኘ ሙያን ብቃት የማረጋገጥ ሥርዓትን ይጨምራል፤

፰. "የተጠቃለለ እና የተዋሃደ" ማለት በማሰልጠኛ ተቋማት በየዘርፉ ያሉትን ሙያዎች ወጥነት ባለው መንገድ እና በአንድ የብቃት ማዕቀፍ ስር በተሟላ መልኩ ያዋሀደ የትምህርትና ስልጠና ለማስፈን የተዘረጋ ስርዓት ነው፡፡

2. Definition

In this proclamation, unless the context requires otherwise:

1. "City" means the Addis Ababa city;

2. "Government" means the Addis Ababa city government;

3. "City Council" means the Addis Ababa city council;

4. "Cabinet" means the Addis Ababa city government cabinet;

5. "Proclamation" means the federal technical and vocational education and training agency establishment proclamation number 954/2016;

6. "Bureau" means the technical and vocational education and training bureau of the government to be established under this proclamation;

7. "Technical and Vocational Education and Training" means the provision of technical and vocational education and training in any occupation, based on the country's education and training policy, which is below higher education level through formal or non-formal means of training, education as well as process of assessing occupational competence and includes the assessment of occupational competence that has been acquired through non-formal means;

8. "Comprehensive and integrated" means an education and training system designed so as to integrate the occupations in the various sector in a training institution in a similar manner and under a single comprehensive qualification framework;

፱. “ባለድርሻ አካላት” ማለት በቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ሥልጠና ሥርዓት ውስጥ ጉልህ ሚና ያላቸው እንደ መንግስታዊ አካላት፣ ማሰልጠኛ ተቋሞች፣ የልማት ድርጅቶች፣ የጥናትና ምርምር ተቋማት፣ የሲቪል ማህበረሰብ አካላትንና እነዚህን የመሳሰሉ ሌሎች አካላትን ያጠቃልላል፤

፲. “ጥቃቅን ኢንተርፕራይዝ” ማለት የኢንተርፕራይዘን ባለቤት፣ የቤተሰቡን አባላትና ተቀጣሪ ሠራተኞችን ጨምሮ እስከ አምስት ሰዎችን የሚያሰማራና ጠቅላላ የካፒታሉ መጠን ሕንጻን ሳይጨምር በአገልግሎት ዘርፍ ከብር ፶ሺ ወይም በማኑፋክቸሪንግ ኢንዱስትሪ ዘርፍ ከብር ፩፻ ሺ ያልበለጠ ኢንተርፕራይዝ ነው፤

፲፩. “አነስተኛ ኢንተርፕራይዝ” ማለት የኢንተርፕራይዘን ባለቤት፣ የቤተሰቡን አባላትና ተቀጣሪ ሠራተኞችን ጨምሮ ከ፮-፴ ሰዎች የሚያሰማራና የጠቅላላ ካፒታሉ መጠን ሕንጻን ሳይጨምር በአገልግሎት ዘርፍ ከብር ፶ ሺህ ፩ እስከ ብር ፭፻ሺህ ወይም በማኑፋክቸሪንግ ኢንዱስትሪ ዘርፍ፣ በከተማ ግብርና፣ በባህላዊ ማዕድን ማምረት ሥራና በግንባታ ዘርፍ ከብር ፩፻ሺህ እስከ ብር ፩ ሚሊዮን ፭፻ ሺህ ያልበለጠ ኢንተርፕራይዝ ነው፤

፲፪. “የሙያ ደረጃ” ማለት በሥራ ዓለም በሚገኙ ሙያተኞች የሚዘጋጅ በሙያው የሚጠየቀውን መስፈርት አሟልቶ መገኘት ሲሆን ባለሞያዎች በሥራ ዓለም ውጤታማ ይሆኑ ዘንድ ሊኖራቸው የሚገባውን ብቃት የሚያመለክት ነው፤

9. “Stakeholders” means those that play a vital role in the technical and vocational education and training system and includes government organs, training institutions, enterprises, research institutions, members of the civil society organs such other similar organs;

10. “Micro Enterprise” means an enterprise having a total capital of, excluding the building , not exceeding birr 50,000.00 (fifty thousand birr) in the service sector or not exceeding birr 100,00.00(one hundred thousand birr) in the manufacturing industrial sector and engages five workers: including the owner, his family members and other employees;

11. “Small Enterprise” means an enterprise having a total capital of, excluding the building, from birr 50,001.00 (fifty thousand and one birr) to birr 500,000.00 (five hundred thousand birr) in the service sector or from birr 100,000.00(one hundred thousand birr) to birr 1,500,000.00 (one million five hundred thousand birr) in the case of the manufacturing industrial sector, urban agriculture, local miming works and construction sector and engages from 6 to 30 workers;

12. “Occupational Standard” means a standard defined by experts in a field; and possessing the required criteria and that indicates the competency to be possessed by professionals to productive in a work environment;

፲፫. “የሙያ ብቃት” ማለት የተወሰነ ሥራ ለማከናወን ለሥራ መደቡ የሙያ ደረጃ የሚጠይቀውን መስፈርት የሚገባውን እውቀት፣ ክህሎትና አመለካከት ይዞ መገኘት እና ተግባራዊ ማድረግ መቻል ነው።

፲፬. “የሙያ ብቃት ምዘና ምስክር ወረቀት ” ማለት በከተማው የሙያ ብቃት ማረጋገጫ ማዕከል የሚሰጥ የሙያ ብቃት ምስክር ወረቀት ሲሆን የሰነዱ ባለቤት በሙያ ብቃት ምዘና ስርአት ተመዝኖ ብቃቱ የተረጋገጠ መሆኑን የሚያስረዳ ሰነድ ነው።

፲፭. “ውጤትን መሰረት ያደረገ ምዘና ” ማለት የሙያ ብቃቱ እንዴት መቼና የት እንደተገኘ ግምት ውስጥ ሳይገባ የሙያ ብቃቱ ስለመኖሩ ብቻ የሚመዘንበት አሰራር ነው።

፲፮. “ማሰልጠኛ ተቋም” ማለት የቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ስልጠና በመስጠት ላይ የተሰማራ የመንግስት ፣ የግል ወይም መንግስታዊ ያልሆነ ተቋምን፣ ኮሌጅንና ፖሊቴክኒክ ኮሌጅን ያጠቃልላል።

፲፯. “ተቋም” ማለት በቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ሥልጠና በደረጃ ፩፣ በደረጃ ፪፣ በደረጃ ፫ እና ሌሎች ገበያ ተኮር የሆኑ አጫጭር ሥልጠናዎችን የሚሰጥ መንግሥታዊ ወይም መንግሥታዊ ያልሆነ ወይም መንግስታዊ የሆነ የልማት ድርጅት ወይም የግል ሕጋዊ ተቋም ነው።

13. “Occupational Competence” means the possession of the required criteria, needed knowledge, skill and attitude; and the application of these to be the standard of performance so as to carry out a job;

14. “Occupational Competence Assessment Certificate” means and occupational competence certificate issued by the center of occupational competence assurance proving that the holder of the document has shown the required competence by undergoing though the occupational competence assessment process;

15. “Outcome-Based Assessment” means a modality of assessment through which the competence of a candidate is evaluated without considering as to how, when and where the skill has been acquired;

16. “Training Institution” means a governmental, private and non-governmental institution, college and polytechnic college that engages in the provision of technical and vocational education and training;

17. **Institution**” means a governmental or non-governmental or private institution or governmental enterprise having a legal entity that provides technical and vocational education and training with level 1, level 2, level 3 and other market oriented short term trainings;

፲፰. "ኮሌጅ" ማለት የቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ሥልጠና በደረጃ ፩፣ ፪፣ ፫ በደረጃ ፬ እና ሌሎች የገበያ ፍላጎት መሠረት ያደረጉ አጫጭር ሥልጠናዎችን የሚሰጥ መንግሥታዊ ወይም መንግሥታዊ ያልሆነ ወይም መንግስታዊ የሆነ የልማት ድርጅት ኮሌጅ ወይም የግል ሕጋዊ ኮሌጅ ነው።

፲፱. "ፖሊ ቴክኒክ ኮሌጅ" ማለት የቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ሥልጠና በደረጃ ፩፣ ፪፣ ፫፣ ፬ በደረጃ ፭ እና ሌሎች የገበያ ፍላጎት መሠረት ያደረጉ አጫጭር ሥልጠናዎችን የሚሰጥ መንግሥታዊ ወይም መንግሥታዊ ያልሆነ ወይም መንግስታዊ የሆነ የልማት ድርጅት ፖሊ ቴክኒክ ኮሌጅ ወይም የግል ሕጋዊ ፖሊ ቴክኒክ ኮሌጅ ነው።

፳. "መንግስታዊ ያልሆነ ማሰልጠኛ ተቋም" ማለት በግል ወይም መንግስታዊ ባልሆኑ ድርጅቶች ባለቤትነት የተያዙ ማሰልጠኛ ተቋማትን የሚያጠቃልል ነው ።

፳፩. 'የእውቅና ፈቃድ' ማለት የቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ስልጠና ለሚሰጥ ማሰልጠኛ ተቋም ዕውቅና ለመስጠት የሚደረግ የጥራትና ብቃት ማረጋገጫ ሂደት እና ኃላፊነት በተሰጠው የእውቅና ሰጪ አካል አስቀድሞ የተቀመጡ መለኪያዎችን አሟልቶ መገኘቱን ሲያረጋግጥ የሚሰጥ ፈቃድ ማለት ነው።

፳፪. "እውቅና ሰጪ አካል" ማለት ቢሮው ወይም በከተማ አስተዳደሩ ስር የሚገኙ የክፍለ ከተማ ቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ስልጠና ጽሕፈት ቤት ነው።

፳፫. "አማካሪ ምክር ቤት" ማለት በዚህ አዋጅ አንቀጽ ፲፩ መሠረት የተቋቋም የቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ስልጠና አማካሪ ምክር ቤት ነው።

18. "College" means a governmental or nongovernmental or private college or governmental enterprise college having legal entity that provides technical and vocational education and training with level 1, level 2, level 3, level 4 and other market oriented short term trainings;

19. "Polytechnic College" means a governmental or non-governmental or private poly technic college or governmental enterprise polytechnic college having a legal entity that provides technical and vocational education and training with level 1, level 2, level 3, level 4, level 5 and other market oriented short term trainings;

20. "Non-governmental Training Institution" means training institutions owned by private owners or non-governmental organizations;

21. "Accreditation Permit" means the process of issuance of quality and competence assurance accreditation to technical and vocational education and training institutions which is offered by an organ that has the responsibility to check the fulfillment of the prerequisite criteria by the institution;

22. "Accrediting Organ" means the bureau or the technical and vocational education and training office of a sub-city found under the city government;

23. "Consultative Council" means the technical and vocational education and training council to be established according to article 10 of this proclamation;

፳፬. "የስራ አመራር ቦርድ" ማለት በቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ስልጠና በማሰልጠኛ ተቋም ደረጃ የተቋቋመ የቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ስልጠና ስርዓት ተግባራዊ ለማድረግ የስልጠና ተግባርም በብቃት ይሠጥ ዘንድ የሚቆጣጠር የሚከታተልና ድጋፍ የሚሠጥ የበላይ አካል ነው።

፳፭. "የአመራር አካላት" ማለት በከተማ አስተዳደሩ ስር በሚገኙ የቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ስልጠና ዘርፍ የሚሰራ የሥራ ኃላፊ ነው።

፳፮. "የቴክኖሎጂ ሽግግር" ማለት አንድን የታቀበ ቴክኖሎጂ ፈላጊ ኢንዱስትሪዎችንና አብዣሮዎችን በመለየትና በማብቃት ቴክኖሎጂውን ከአመንጨዎች ወደ ተጠቃሚዎች የማስተላለፍ ሂደት ሆኖ፣ የማስተላለፍ ሂደቱ ቴክኖሎጂን በቀጥታ መጠቀምን፣ መቅዳትንና ማላመድንና ማስፋፋትን ይጨምራል።

፳፯. "ኢንዱስትሪ ኤክስቴንሽን አገልግሎት" ማለት የጥቃቅንና አነስተኛ ኢንተርፕራይዞችን ችግር በኢንተርፕራይዞቹ ፍላጎት ላይ ተመስርቶ በተለየ የቴክኒካል ክህሎት፣ የቴክኖሎጂ ልማት፣ የጥራትና ምርታማነት ማሻሻያና የስራ ፈጣሪነት አቅም ግንባታ ተግባራትን የያዘ የድጋፍ አገልግሎት

፳፰. "የትብብር ሥልጠና" ማለት ማሰልጠኛ ተቋማትና የልማት ድርጅቶች በትብብር የሚሰጡት የስልጠና ዘዴ ነው።

24. "Management Board" means a higher organ established at the level of technical and vocational education and training institutions so as to control, follow-up and provide support in the provision of the technical and vocational educational and training system and its effective implementation;

25. "Leadership Organ" means those heads who engages in the technical and vocational education and training sector in the city government;

26. "Technology Transfer" means the process of transferring an identified technology from its innovators to users through selecting and making the demanding industries and multipliers effective; the transferring process includes direct utilization, copying and adapting;

27. "Industry Extension Service" means a support service that contains activities of technical skill, technology development, quality and productivity improvement and entrepreneurship capacity building services to micro and small enterprises based on identified shortcoming of the enterprises;

28. "Cooperative Training" means a mode of training delivered by the cooperation of enterprises and training institutions;

፳፱. "የኢንዱስትሪ ውስጥ ወይም የስራ ላይ ስልጠና" ማለት የኢንዱስትሪውን ልዩ ፍላጎት ለማሟላት ሲባል የሰራተኛውን የስራ አፈፃፀም ለማጎልበትና የክህሎት ክፍተት ለመሙላት የሚዘጋጅ ስልጠና ነው።

፴ "አጫጭር ስልጠና" ማለት የሙያ ደረጃ ከወጣላቸው የስልጠና መስኮች ውስጥ ባሉና በተመረጡ የብቃት አሃዶች የሚሰጥ ስልጠና ሆኖ የጥቃቅንና አነስተኛ ኢንተርፕራይዝ አንቀሳቃሾችን አቅም ለመፍጠር ወይም ለማሳደግ የሚሰጥ ስልጠናን ይጨምራል።

፴፩. "የልማት ድርጅት" ማለት በትብብር ሥልጠና ማዕቀፍ የሚሳተፍ ምርት ወይም አገልግሎት ለመስጠት በመንግስት የተቋቋመ ድርጅት ወይም መንግስታዊ ባልሆነ አካል ወይም በግል የተቋቋመ ድርጅት ሆኖ ጥቃቅንና አነስተኛ ኢንተርፕራይዝንም ይጨምራል።

፴፪. "የልማት ፕሮግራም ፈጻሚ መስሪያ ቤት " ማለት የከተማውን የልማት ፕሮግራምን በበላይነት የሚመራ አስፈጻሚ አካል ነው ።

፴፫. "የትምህርትና ሥልጠና ኮሚሽን" ማለት የማሰልጠኛ ተቋማት ዋናና ምክትል ዲኖች፣ የዘርፍ ኃላፊዎች፣ የአሰልጣኝ ተወካዮች፣ የተማሪዎች መማክርትና የሴቶች ተወካዮችን ያቀፈ በማሰልጠኛ ተቋማት የሚቋቋም ተጠሪነቱ ለዲኑ የሆነ ከትምህርትና ስልጠና ጋር በተያያዘ ቴክኒካዊ በሆነ ልዩ ልዩ የማማከርና የማመቻቸት ተግባራትን የሚያከናውን አካል ነው።

29. "With in Industry or on job Training" means a training facilitated to meet a specific need of the industry though developing the work performance and filling the skill gap of the employee;

30. "Short Training" means a training given on training fields that has occupational standard and on identified competence units; and it includes trainings for micro and small enterprise operators so as to build or enhance their capacity;

31. "Enterprise" means a production or service rendering entity established by a government, non-governmental or private organ, including micro and small enterprises, that participate in the cooperative training arrangement;

32. "Development Program Implementing Office" means those executive organs that lead the overall development program of the city;

33. "Education and Training Commission" means an organ that carries out various technical advisory and facilitative activities regarding education and training, having representatives including the dean and deputy deans, sector heads, representatives of trainers, student council and women, which is established in each training institutions and accountable to the dean;

፴፬. "አሰልጣኝ" ማለት በማሰልጠኛ ተቋም ውስጥ ማንኛውም በእድገት መንሰላል ውስጥ ታቅፎ በማሰልጠን ስራ ላይ የተሰማራ ባለሙያ ሆኖ ኢንዱስትሪ ኤክስቴንሽን አስተባባሪ፣ የስልጠና አመራር የኢንተርፕራይዥን አስተባባሪ፣ የቴክኖሎጂ አብዣር ባለሙያ እና የወርክሾፕ ቴክኒሻን ይጨምራል።

፴፭. "ሰልጣኝ" ማለት ሙያ ለመቅሰም እና ያለውን ችሎታ፣ የሙያ ሥነ ምግባር እና አመለካከቱን ለማዳበር ሲባል በተቋም ፣ በኢንዱስትሪ እና በትብብር በሚሰጥ የቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ሥልጠና መርሃ ግብር ውስጥ ስልጠና የሚከታተል ግለሰብ ነው።

፴፮. "የቴክኖሎጂ ሽግግር ማዕከል" ማለት አንድን ግብዓት በቀላሉ ገበያ ላይ ወይም ጥቅም ላይ ሊውል በሚችል መልኩ በመለወጥ፣ በመቅዳትና በማላመድ ቴክኖሎጂ ፈላጊ ኢንዱስትሪዎችንና አብዣሮዎችን በመለየትና በማብቃት ቴክኖሎጂ ከአመንጨዎች ወደ ተጠቃሚዎች የሚተላለፍበት ወይም በቀጥታ ጥቅም ላይ የሚውልበት ማዕከል ነው።

፴፯. "የስራ ፈጠራ ማዕከል" ማለት ሠልጣኞች በህይወት ዘመናቸው የተለያዩ ምቹ አጋጣሚዎችን በመጠቀም አዲስ ነገር ፈጥሮ ለመስራት፣ በአስቸጋሪ ሁኔታ ውስጥ በማለፍ ራስን ቀጣሪ ወይም ተቀጣሪ በመሆን በኑሮ ላይ ለውጥ ወይም ዕድገት ለማምጣት እንዲችሉ ስልጠና የሚሰጥ፣ የሚቀሰቅስ፣ ግንዛቤ የሚያስጨብጥና የማደራጀት ስራዎችንም የሚደግፍ የገበያ ፍላጎት ዳሰሳ ጥናትን የሚያደርግ ማዕከል ነው።

34. "Trainer" means a professional at any career structure ,engages in a training activity in a training institution and includes industry extension coordinator, training leader, entrepreneurship coordinator, technology multiplier professional, workshop technical and workshop tool man;

35. "Trainee" means an individual who participates in a technical and vocational education and training program given by an institution, industry or through cooperative training so as to acquire and occupational competence and enhance his skill, professional ethics and attitude;

36. "Technology Transfer Center" means a center that changes, copies and adapts an input so as to use it easily or put it in a market through identifying and capacitating those industries and multipliers that need a technology in order to transfer it from innovators to users or use it directly;

37. "Center for Entrepreneurship" means a center that provides training, inspires, creates awareness, supports organizational activities and conducts market demand survey so as a to enable trainers to bring change or development in their lives by being self-reliant or being hired through creating new things using the favorable opportunities in their lives and passing the difficult conditions;

፴፰. “ኢንኩቤሽን” ማለት የተለያዩ የፈጠራ ክህሎት ያላቸው ሰዎችን የፈጠራ ክህሎታቸውን ወደ ገበያ እንዲያወጡ የመደገፍና የማብቃት ሂደት ነው።

፴፱. “የጋራ ቅጥር ሥርዓት” ማለት ባለሙያው መደበኛ ቅጥሩ በልማት ድርጅት ወይም በአስተዳደር መስሪያ ቤት ሆኖ በቴክኒክ እና ሙያ ትምህርት እና ሥልጠና ተቋም ተጨማሪ የማሠልጠን ኃላፊነት የሚወስድበት አሠራር ነው።

፵. “ሰው” ማለት የተፈጥሮ ሰው ወይም በሕግ የሰውነት መብት የተሰጠው አካል ነው።

፵፩. በዚህ አዋጅ ውስጥ በወንድ ጾታ የተደነገገው የሴትንም ጾታ ያካትታል።

፫. የተፈጻሚነት ወሰን

ይህ አዋጅ በከተማ አስተዳደሩ ስር በሚገኙ በቀጥታም ሆነ በተዘዋዋሪ በቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ስልጠና ሥርዓቱ ውስጥ በሚሳተፉ፣ በማሰልጠኛ ተቋሞች በልማት ድርጅቶች፣ በአሰልጣኞችና ሠልጣኞች እንዲሁም ይህንን አዋጅ እንዲያስፈጽሙ ኃላፊነት በተሰጣቸው አካላት ላይ ተፈጻሚ ይሆናል።

38. **Incubation**” means the process of supporting and capacitating individuals who have various creative skill to bring their creative abilities to the market;

39. **“Joint Employment**” means an arrangement of employment in which a regular employee of an enterprise or government office shall be accepted to serve as a trainer in a technical and vocational education and training institution in addition to his regular duties;

40. **Person**” means any natural or juridical person;

41. Provision of this Proclamation set out in the Masculine Gender shall also apply to the Feminine Gender.

3. Scope of Application

This proclamation shall be applicable to those training institutions, enterprises, trainers and trainees and responsible organs that are empowered to implement same, which are found in the city government, that directly or indirectly participate in the technical and vocational education and training system.

**የቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ስልጠና ስርዓት
ዓላማና መርሆዎች**

፩. ዓላማ

፩. የቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ስልጠና ሥርዓት አጠቃላይ ዓላማ ብቃት ያለው፣ ተነሳሽነት የተላበሰ ፣ለስራ ፈጠራ የተዘጋጀና ከለውጥ ጋር ራሱን ማስተካከል የሚቻል የሰው ኃይል በመፍጠር የከተማውን ማህበራዊና ኢኮኖሚያዊ ዕድገት ማፋጠን ነው፡፡

፪. የዚህ አንቀፅ ንዑስ አንቀጽ ፩ እንደተጠበቀ ሆኖ የቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ስልጠና ስርዓት የሚከተሉት ዝርዝር ዓላማዎች ይኖሩታል፡-

ሀ. በውጤት ላይ የተመሰረተ የቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ስልጠና ስርዓት እንዲጎለብት ማድረግ፤

ለ. የከተማውን ማህበራዊና ኢኮኖሚያዊ እድገት ተግባራዊ ለማድረግ የሚያስችል የቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ሥልጠና በአግባቡ ተደራጅቶና ጥራቱ ተጠብቆ በዘላቂነት እንዲካሄድ ማድረግ፤

ሐ. የከተማው ነዋሪዎች ፍትሐዊ በሆነ መንገድ ስልጠና ማግኘታቸውን ፣ የሚሰጡትም ስልጠናዎች የሀገሪቱንና የከተማውን አስተዳደር የልማት ዕቅድ መነሻ በማድረግ ብቃቱን በምዘና ያረጋገጠ የሰለጠነ የሰው ኃይል ፍላጎትን መሠረት ያደረገ መሆኑን ማረጋገጥ፤

**Objectives and Principles of the
Technical and Vocational Education and
Training**

4. Objectives

1. The general objective of the technical and vocational education and training system is to create a competent, motivated, employable, adaptable and innovative man power through which the socio-economic development of the city shall be accelerated.

2. Without prejudice to sub-article(1) of this article, the technical and vocational education and training system shall have the following specific objectives:

a. strengthen outcome based technical and vocational education and training system;

b. carries out a well-organized, quality based and sustainable technical and vocational education and training system that enables the implementation of the socio-economic development of the city;

c. make sure that the urban people has got trainings in an equitable manner; and the offered trainings are based on the development plan of the country and the city government and the skilled man power demand that approved his competence through assessment;

- መ. ማሰልጠኛ ተቋማት የጥቃቅንና አነስተኛ ኢንተርፕራይዞች መፈለፊያና የሥራ እድል ለመፍጠር የሚያስችል አቅም መፍጠሪያ እንዲሆኑ ማድረግ፤
- ሠ. በቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ስልጠና ዘርፍ ምርምርና ሥልጠና የሚያገለብት ከተማ አቀፍ አቅም መገንባት፤
- ረ. የቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ሥልጠና ተቋማት ተፈላጊ ቴክኖሎጂዎች የሚለዩበትን፣ የሚመረጡበትን፣ የሚቀዱበትን፣ የሚፈተኑበትንና የሚሸጋገሩበትን ሁኔታ በማመቻቸት የቴክኖሎጂ ሽግግርና የፈጠራ ማዕከላት እንዲሆኑ ማስቻል፤
- ሸ. የአቅም ክፍተታቸውን በመለየትና የተሟላ የኢንዱስትሪ ኤክስፔንሽን አገልግሎት በመስጠት የጥቃቅንና አነስተኛ ኢንተርፕራይዞችን የአሰራር ሂደት በማሻሻል ምርታማነታቸውን በማሳደግ በገበያ ተወዳዳሪ እንዲሆኑ ማስቻል፤
- ቀ. ሴቶችን፣ ወጣቶችንና ልዩ ፍላጎት ያላቸውን የህብረተሰብ ክፍሎች የቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ሥልጠና ሥርዓት ተጠቃሚ በማድረግ በኢኮኖሚያዊና ማህበራዊ ጉዳዮች እኩል የተሳትፎ እድል የሚያገኙበትን ሁኔታ ማመቻቸት፤
- በ. የቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ስልጠና ለመፈጸም በብቃት ለመምራትና፣ የጥራት ማናጅመንት ስርዓትን ተግባራዊነት ለማረጋገጥ ተገቢውን ተቋማዊ አደረጃጀት መፍጠርና ማጠናከር፤
- ተ. በቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ስልጠና ሥርዓት ሁሉም ባለድርሻ አካላት የሚያሳትፍና የተቀናጀ የአሰራር ማዕቀፍ መፍጠር፤

- d. enables training institutions incubators of micro and small enterprises and capacity building centers for job creation opportunities;
- e. builds city wide capacities that reinforce researches and trainings in the technical and vocational education and trainings sector;
- f. capacitate the technical and vocational and training institutions to be centers of technology transfer and innovation through facilitating conditions in the identification, strengthen outcome based technical and vocational education and training system;
- g. enables micro and small enterprises to be competitive in the market through improving their production process and increase their productivity by identifying the skill gap and providing industry extension service;
- h. facilitate conditions for women, youths and people with special needs to get equal opportunity in participating in the socio-economic affairs through helping them to benefit from the technical and vocational education and training system;
- i. establish and strengthen the necessary institutional set up so as to implement, manage effectively and ensure quality management system of the technical and vocational education and training;
- j. creates an integrated operational framework and participate all stakeholders in the technical and vocational education and training system;

ቸ. ለቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ስልጠና ሥርዓት ቀልጣፋና ወጪ ቆጣቢ እንዲሁም ዘለቄታ ያለው የፋይናንስ ስርዓትና የሥራ አመራር መዋቅር መዘርጋት።

፩. መርሆዎች

የቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ስልጠና ሥርዓት ማዕቀፍ የልማታዊ መንግሥት እሴቶችን መሰረት በማድረግ የተጠቃለለና የተዋሃደ፣ በገበያ ፍላጎት የሚመራ፣ አሳታፊና ያልተማከለ አሠራር የሚከተል እንዲሁም ተደራሽነትን በማረጋገጥ መርሆዎች መሠረት የሚመራ ይሆናል።

ክፍል ሁለት

ስለ መቋቋም፣ ዓላማ፣ አደረጃጀትና ስልጣንና

ተግባር

፮. ስለ ቢሮው

፩. የኅዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር የቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ሥልጠና ቢሮ (ከዚህ በኋላ “ቢሮ” ተብሎ የሚጠራ የአስተዳደሩ መስሪያ ቤት ሆኖ በዚህ አዋጅ ተቋቁሟል።

፪. ቢሮው ተጠሪነቱ ለከንቲባው ይሆናል።

፫. የቢሮው ኃላፊ በከንቲባው አቅራቢነት በምክር ቤት ይሾማል።

፯. የቢሮው አደረጃጀት

ቢሮው የሚከተለውን አደረጃጀት ይኖረዋል፡-

፩. በከንቲባው አቅራቢነት በምክር ቤት የሚሾም የቢሮ ኃላፊ፤

፪. በካቢኔው የሚሾሙ ምክትል የቢሮ ኃላፊዎች፤

k. develops and efficient, cost effective and sustainable financing system and management structure for the technical and vocational education and training system.

5. Principle

The technical and vocational education and training system shall be based on the values of a developmental state and guided by principle that that ensure comprehensiveness and integration, market oriented system, participation, decentralization and accessibility.

Part Two

About Establishment, Objective,

Organization and Power and Duties

6. About the Bureau

1. The Addis Ababa city government technical and Vocational education and training bureau (here in after the “Bureau”) is hereby established by this proclamation as an office of the city government;

2. The bureau shall be accountable to the mayor;

3. Upon recommendation of the mayor Head of the bureau shall be appointed by the city council;

7. Organization

The bureau shall have:

1. Head of the bureau appointed by the city council;

2. deputy heads of the bureau to be appointed by the cabinet of the city;

፫. አስፈላጊ የሆኑ የሥራ ክፍሎችና ሠራተኞች ይኖሩታል፤

፬. ዝርዝር የቢሮው አደረጃጀትና አሰራር በካቢኔው በሚወጣ ደንብ ይወሰናል፡፡

፳. ዓላማ

ቢሮው የሚከተሉት ዓላማዎች ይኖሩታል፡-

፩. የከተማውን ማህበራዊና ኢኮኖሚያዊ ዕድገት ተግባራዊ ማድረግ የሚችል ብቁ የሰው ኃይል መፍጠር፤

፪. ለከተማው ነዋሪ ፍትሃዊና ተደራሽ የሆነ የቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ስልጠና ማስፈን፤

፫. በከተማው ማሰልጠኛ ተቋማት የሚሰጡት ስልጠናዎች ከሃገር አቀፍ እና ከከተማው የልማት እቅድ ጋር የተጣጣሙ መሆናቸውን ማረጋገጥ፤

፬. በቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ስልጠና ዘርፍ ምርምርና ሥልጠና የሚያገለግሉ ከተማ አቀፍ አቅም መገንባት፤

፭. ማሰልጠኛ ተቋማት የቴክኖሎጂ ሽግግር፣ የምርምርና የፈጠራ ማዕከላት እንዲሆኑ ማስቻል፤

፮. በከተማው የተሟላ የኢንዱስትሪ ኤክስቴንሽን አገልግሎት ድጋፍ በመስጠት የጥቃቅንና አነስተኛ ኢንተርፕራይዞችን የአሰራር ሂደት በማሻሻል ምርታማነታቸውን ማሳደግ፤

- 3. The necessary departments and employees;
- 4. The detail organization and operation of the bureau shall be decided by a regulation issued by the cabinet.

8. Objective

The bureau shall have the following objectives:

- 1. create man power that is capable of implementing the socio-economic development of the city;
- 2. make sure that equitable and accessible technical and vocational education and training is provided for the urban people;
- 3. make sure that the trainings offered by the training institutions in the city are compatible with that of the development plan of the country and city;
- 4. build city wide capacity that reinforce researches and trainings in the technical and vocational education and training sector;
- 5. enable training institutions to be centers of technology transfer, research and innovation;
- 6. increase the productivity of micro and small enterprises through the provision of a full industry extension service support in the city and improving their production process;

፮. የከተማው ሴቶችን፣ ወጣቶችንና ልዩ ፍላጎት ያላቸውን የህብረተሰብ ክፍሎች የቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ሥልጠና ሥርዓት ተጠቃሚ በማድረግ በኢኮኖሚያዊና ማህበራዊ ጉዳዮች እኩል የተሳትፎ እድል የሚያገኙበትን ሁኔታ ማመቻቸት፡፡

፱. የቢሮው ሥልጣንና ተግባር

፩. የሀገሪቱን የቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ስልጠና ስትራቴጂና መርሃ ግብር በከተማ አስተዳደሩ ደረጃ ለማስፈጸም የሚያስችል የአሰራር ስርዓቶችን ይዘረጋል፤ ተግባራዊነታቸውን ይከታተላል፤ ይቆጣጠራል፤

፪. በፌደራል የቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ስልጠና ኤጀንሲ የሚዘጋጁ ሥርዓተ ስልጠናዎች በከተማው ውስጥ ተግባራዊ እንዲሆኑ ያደርጋል፤

፫. የማሰልጠኛ ተቋማት እንዲመሩባቸው የወጡና ወይም የሚወጡ መመሪያዎች በከተማው ውስጥ በሚገኙና በሚቋቋሙ የማሰልጠኛ ተቋማት ተግባራዊ መደረጋቸውን ይቆጣጠራል፤ ዕውቅና አሰጣጥ በሚመለከት የሚወጡ አገር አቀፍና የአስተዳደሩ መመሪያዎችን በከተማው ውስጥ ተግባራዊ ያደርጋል፤

፬. በሁሉም ማሰልጠኛ ተቋማት ውስጥ የሚካሄድ ስልጠናና የብቃት ምዘና አፈጻጸም መቆጣጠርን ጨምሮ በከተማው የቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ሥልጠና ጥራት መኖሩን የሚከታተልበት ስርዓት ይዘረጋል፤

፭. ማሰልጠኛ ተቋማት የቴክኖሎጂ ሽግግርና የምርምር ማዕከላት እንዲሆኑ ከሚመለከታቸው ባለድርሻ አካላት ጋር በመሆን ተገቢውን እገዛ ያደርጋል፤

7. Facilitate conditions for the city’s women, youths and people with special needs to get equal opportunity in participating in the socio-economic affairs through helping them to benefit from the technical and vocational education and training system.

9. Power and Duties of the Bureau

1. design procedural systems so as to carry out the technical and vocational education and training strategy and program of the country at the level of the city government; control and follow up its implementation;

2. implement the training systems, which are prepared by the federal technical and vocational education and training agency, in the city;

3. control the implementation of directives that were issued and to be issued in order to guide training institutions; and implement directives of the country and the city government concerning the issuance of recognition to the training institution in the city;

4. control the execution of training and competence assessment carried out in all the training institutions; and control and follow up the presence of quality in the technical and vocational education and training of the city;

5. provide the necessary support, in collaboration with the relevant stakeholders, so as to make training institutions centers of technology transfer and research;

፮. ማሰልጠኛ ተቋማት ለጥቃቅንና አነስተኛ ኢንተርፕራይዞች የተሟላ የኢንዱስትሪ ኤክስቴንሽን አገልግሎት ድጋፍ እንዲሰጡ ያደርጋል፤ አፈጻጸሙን ይቆጣጠራል፤ ይከታተላል፤

፯. በከተማው ውስጥ ለተሰማሩ ማሰልጠኛ ተቋማት የደረጃ ብቃት ማረጋገጫና የእውቅና ፈቃድ ይሰጣል። በሚወጣው ደንብ መሠረት ከደረጃ በታች የሆኑትንና የሥልጠና ጥራት ላይ ችግር ያለባቸውን ማሰልጠኛ ተቋማት በመለየትና ተገቢውን ማጣራት በማድረግ የዕውቅና ፈቃድ ይሰርዛል፤

፰. በአገር አቀፍ ደረጃ የወጡ የቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ስልጠና የሙያ ደረጃዎችን ተግባራዊ መሆናቸውን ያረጋግጣል፤

፱. የቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ሥልጠና ከማምረቻና ከአገልግሎት ሰጪ ድርጅቶችና ተቋማት ጋር ተቀናጅተው የትብብር ስልጠና፤ የኢንዱስትሪ ውስጥ ስልጠና ወይም የስራ ላይ ልምምድ በተገቢው መንገድ እንዲተገበር አስፈላጊውን እገዛ ያደርጋል፤ ያስተባብራል፤

፲. በከተማው ውስጥ የሚካሄዱ የቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ስልጠና ፕሮግራሞች ከከተማው አስተዳደር የልማት ዕቅድና የሠው ኃይል ፍላጎት ጋር በተጣጣመ መልኩ መካሄዳቸውን ይከታተላል የማስተካከያ እርምጃ ይወስዳል፤

6. make sure that training institutions provide a full industry extension service support for micro small enterprises; follow up and control its implementation;

7. issue capacity competence assurance and recognition permit for training institutions working in the city; nullify the recognition permit, according to a regulation to be issued, of those training institutions that are below the standard and have problems on the quality of training through identification and making the relevant examination;

8. make sure that the technical and vocational education and training occupational standards issued at the country level are being implemented;

9. coordinate and provide the necessary support for the proper implementation of cooperative training, within industry training and on-job trainings of technical and vocational education and training in collaboration with the manufacturing and service rendering organizations and institutions;

10. follow up that the technical and vocational education and training programs in the city are undertaken in harmony with development objectives and man power demand of the city government; and take necessary remedial measures;

፲፩. የቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ሥልጠና ፕሮግራሞች ከከተማው ማህበራዊና ኢኮኖሚያዊ የሰው ኃይል ፍላጎት ጋር እንዲጣጣም ለማድረግ የሚያስችሉ የገበያው የሙያ ፍላጎትና ሌሎችንም ጥናትና ምርምሮች ያካሂዳል፤ እንዲካሄዱ ያደርጋል፤ ያስተዋውቃል፤ የጥናትና ምርምር ውጤቶች ቤተ መረጃ ያደራጃል፤ ለተጠቃሚዎች ክፍት ያደርጋል፤

፲፪. በከተማው ውስጥ በሚካሄድ የቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ስልጠና ሴቶች፣ አካል ጉዳተኞችና ልዩ ፍላጎት ያላቸው ሌሎች ትኩረት የሚሹ ዜጎች ትኩረት እንዲያገኙ ሁኔታዎችን ያመቻቻል፤ በዚህ ረገድ የሚቀየሱ አገር አቀፍ ስርአቶች በከተማው ውስጥ ተግባራዊ መደረጋቸውን ያረጋግጣል፤

፲፫. የአስተዳደሩን ማሰልጠኛ ተቋማትን በበላይነት ይመራል ያስተባብራል፤

፲፬. የስራ አመራር ቦርዶች በአስተዳደሩ ስር በሚገኙ ማሰልጠኛ ተቋማት ደረጃ በህግና በቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ስልጠና ስትራቴጂ ላይ በተቀመጠው አደረጃጀት መሠረት መቋቋማቸውን ይከታተላል፤

፲፭. የማሰልጠኛ ተቋማትን አደረጃጀትና አስተዳደራቸውን እያጠና እንዲሻሻል ለሚመለከተው አካል ያቀርባል፤ ግብረ መልስ ይሰበስባል የሥልጠና አካሄዳቸውንም ይከታተላል፤ ይቆጣጠራል፤

፲፮. የአስተዳደሩ ማሰልጠኛ ተቋማት የስራ ሃላፊዎችን የትምህርት ዝግጅት፣ የስራ ልምድና የስራ ብቃትን በመገምገምና በማወዳደር ይመድባል። የሥራ አፈፃፀም ብቃት ማነስ ወይም የሙያ ሥነ-ምግባር ጉድለት በታየባቸው ላይ ተገቢውን ማጣራት በማድረግ ህጋዊ እርምጃ ይወስዳል፤

11. conduct occupational market demand and other studies and researches that ensures the compatibility of the technical and vocational education and training programs with the socio-economic man power demand of the city; the same to be conducted and promote it; organize a data base of the findings of studies and researches and make it accessible for users;
12. facilitate that special attention is given for women, the handicapped and people with special needs in the technical and vocational education and training given the city; ensure the implementation of relevant national procedures with regard to it in the city;
13. superiorly direct and coordinate the training institutions of the government;
14. follow up that the management boards at the level of the training institutions of the government are established in accordance with the stated laws and the technical and vocational education and training strategy organization;
15. study the structure and management of the training institution for their improvement and submit it to the relevant body; collect feedback; control and follow up their trainings mechanism;
16. appoint heads of the trainings institutions of the government upon competing and evaluating their educational readiness, work experience and competence; take legal measures on those who lacks efficiency or professional ethics up on carrying out the necessary examination;

፲፮. ማሰልጠኛ ተቋማት የምርት ማዕከላትን በማቋቋምና የገቢ ማዳበሪያ ሥርዓት በመዘርጋት የውስጥ ገቢያቸውን የሚያዳብሩባቸውን ሁኔታዎች ያመቻቻል፤

፲፯. የቴክኒክና ሙያ ምሩቃን በሙያቸው ተደራጅተው ወደ ሥራ በሚገቡበት ጊዜ ያላቸውን የሙያ ክፍተት በመለየት ከሚመለከታቸው አካላት ጋር በመቀናጀት በየደረጃው ሙያዊ እገዛ እንዲደረግላቸው አስፈላጊውን የሥራ ትብብር ያደርጋል፤

፲፱. የቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ሥልጠናን አስመልክቶ ለሕብረተሰቡ የተለያዩ የግንዛቤ ማስጨበጫ መድረኮችን ከሚመለከታቸው አካላት ጋር በመሆን ያዘጋጃል፤ ያስተባብራል፤

፳. በቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ሥልጠና የለውጥ ሥራዎች ላይ በሀገር ውስጥና በውጭ ሀገር የሚሰለጥኑ ባለሙያዎች የቀሰሙትን ዕውቀት ለሚመለከታቸው ፈፃሚ ባለድርሻ አካላት ማስተላለፋቸውን ይከታተላል፤

፳፩. በከተማው ውስጥ የሚገኙ የግል ባለሀብቶች በቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ሥልጠና ዘርፍ የሚሳተፉበትን ሁኔታ ያመቻቻል፡፡ መንግሥታዊ ከሆኑና ካልሆኑ የቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ሥልጠና ማሰልጠኛ ተቋማት ጋር ጠንካራ ግንኙነት ይፈጥራል፤ ያበረታታል፤ ተገቢውን ድጋፍ ይሰጣል፤

፳፪. በከተማው ውስጥ የቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ሥልጠና ማሰልጠኛ ተቋማት ስርጭት የተመጣጠነ መሆኑን ይከታተላል፤ ከሚመለከታቸው አካላት ጋር በመመካከር ተጨማሪ ማሰልጠኛ ተቋማት የሚቋቋሙበትን ሁኔታ ያመቻቻል የሥልጠናዎችን ጥራትና ብቃት ያረጋግጣል ይቆጣጠራል፤

17. facilitate conditions for training institutions to establish product centers and set up income generating mechanism so as to improve their internal income;

18. provide the necessary work cooperation at every in collaboration with the concerned bodies for technical and vocational graduates when they involve in a job up on organization under their field through identifying their skill gap;

19. prepare and coordinate awareness creation forums for the public concerning the technical and vocational education and training in collaboration with the relevant bodies;

20. follow up that professionals who are trained on the improvement of technical and vocational education and training, locally or outside the country, share their knowledge with the relevant stakeholders;

21. facilitate conditions for the participation of private investors of the city in the technical and vocational education and training sector; provide the relevant support, encourage and establish a strong relation with government and non-governmental technical and vocational education and training institutions;

22. ensure that the distribution of technical and vocational education and training institutions are balanced in the city; facilitate conditions for the establishment of additional training institutions in consultation with the relevant bodies; control and assure the quality and standard of trainings;

፳፫. በከተማው ከሚገኙ የቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ሥልጠና ማሰልጠኛ ተቋማት እንዲሁም ከሀገር ውስጥና በውጭ ከሚገኙ ማሰልጠኛ ተቋማት ጋር ግንኙነትን በመፍጠር የልምድ ልውውጥ ያደርጋል፤

፳፬. የከተማው የቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ሥልጠና ማሰልጠኛ ተቋማት ከተለያዩ መንግስታዊ ከሆኑና ካልሆኑ ድርጅቶች ጋር የትብብር ሥልጠና እንዲፈራረሙ ተገቢውን ድጋፍ ይሰጣል፤ ይከታተላል፤

፳፭. በቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ስልጠና ዘርፍ ለተዘጋጁ ለሀገር አቀፍ ደረጃዎች፣ መመሪያዎች፣ ስትራቴጂዎችና መርሃ ግብሮች ለተቀናጀ አፈጻጸምና አተገባበር የአስተዳደሩን ድርሻ በሚመለከት ከፌደራል ቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ስልጠና ኤጀንሲ ጋር ተቀናጅቶ ይሰራል፤

፳፮. የንብረት ባለቤት መሆን፣ ውል መዋዋል፣ መክሰስ፣ ወይም መክሰስ ይችላል፤

፳፯. በከተማ ደረጃ የቴክኖሎጂ ምርምርና ሽግግር፣ የኢንኬቤሽን፣ የክህሎት፣ የብዩዳ፣ የስራ ፈጠራ ማዕከል ያደራጃል፣ ይመራል፣ ያስተባብራል፤

፳፰. በማሰልጠኛ ተቋማት፣ በምርምርና ቴክኖሎጂ ሽግግር ማዕከላትና በስራ ፈጠራ ማእከላት መካከል የምርምርና የፈጠራ ክህሎት ውድድር በማዘጋጀት ዘርፉን ያበረታታል፡፡

፲. የቢሮ ኃላፊው ሥልጣንና ተግባር፡-

፩. በቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ስልጠና ቢሮና ማሰልጠኛ ተቋማት ማቋቋሚያ አዋጅ አንቀጽ ፱ የተቀመጡትን ተግባራት ያከናውናል፤

፪. የምክር ቤቱ ሴክራቴርያት ሆኖ ይሰራል፤

፫. የቢሮው ዋና ሥራ አስፈጻሚ በመሆን ሥራዎችን ይመራል፣ ያስተዳድራል፣ ይቆጣጠራል፡፡

23. share experiences through establishing relations with technical and vocational education and training institutions of the city and training institutions found in and out of the country;

24. provide the necessary support for the technical and vocational education and training institutions of the city to sign a cooperative training agreement with various governmental and non-governmental organizations; follow up the same;

25. work in coordination with the federal technical and vocational education and training agency concerning the role of the government in the integrated implementation of prepared national standards, directives, strategies and programs in the technical and vocational education and training sector;

26. own property, enter in to a contract, sue or be sued in its own name;

27. coordinate, manage and organize technology study and transfer, incubation, skills, welding and job-creation centers;

28. encourage the sector through arranging study and innovation skill competition among training institutions, study and technology transfer centers and job- creation centers.

10. Power and duties of the bureau head

1. Carries out the activities stated under article 9 of the technical and vocational education and training bureau and training institutions establishment proclamation;

2. Be the secretariat of the council;

3. Be the chief executive officer of the bureau and lead, manage and control activities;

፬. የቢሮውን ስትራቴጂክ የፖሊሲ ሃሳቦች ይቀርጻል፤ ያዘጋጃል፤ ለከንቲባው ያቀርባል፤ ሲጸድቅ ተግባራዊ ያደርጋል፤

፭. የቢሮውን የሥራ እቅድና ዓመታዊ በጀትን ያዘጋጃል፤ ሲጸድቅም ተግባራዊ ያደርጋል፤ ወቅታዊ የተግባርና የበጀት እቅድ አፈጻጸም ሪፖርቶችን ለከተማው ምክር ቤት ያቀርባል፤

፮. ከምክር ቤቱ ሰብሳቢ ጋር በመመካከር የምክር ቤቱን የሥራ እቅድና በጀት ያዘጋጃል የተፈቀደለትን በጀት ያስተዳድራል፤

፯. በዚህ አዋጅ አንቀፅ ፲ የተመለከተው አጠቃላይ አገላለጽ እንደተጠበቀ ሆኖ የቢሮ ኃላፊው፡-

ሀ. በአስተዳደሩ የመንግስት ሠራተኞች አስተዳደር ህግ መሠረት የቢሮውን ሠራተኞች ይቀጥራል፤ ያስተዳድራል፤ ያሰናብታል፤

ለ. በአስተዳደሩ የፋይናንስ አስተዳደር ሕግ መሰረት ለቢሮው በተፈቀደው በጀትና ዕቅድ መሠረት ገንዘብ ወጪ ያደርጋል፤

ሐ. ከሰሰተኛ ወገን ጋር በሚደረጉ ግንኙነቶች ቢሮውን ይወክላል፤

መ. የቢሮውን የሥራ አፈፃፀምና የሂሳብ ሪፖርቶች አዘጋጅቶ ለከተማው ምክር ቤት ያቀርባል፤

ሠ. ከከተማው ምክር ቤትና ከከንቲባው የሚሰጡ ተጨማሪና ተዛማጅ ስራዎችን ይፈፅማል፡፡

፰. የቢሮ ኃላፊው የቢሮውን ሥራ ለማሳለጥና ለማፋጠን አስፈላጊ ሆኖ ባገኘው ጊዜ ከስልጣኑ በከፊል ለቢሮው የስራ ኃላፊዎችና ሠራተኞች በውክልና ሊሰጥ ይችላል፡፡

፲፩. የምክትል ቢሮ ኃላፊዎች ሥልጣንና ተግባር

፩. በቢሮው መዋቅራዊ አደረጃጀት መሠረት ተለይተው የሚሰጡትን ሥራዎች ያከናውናል፤

4. Prepare and design policy proposals and the strategic plan of the bureau; submit it to the mayor; implement it upon approval;

5. Prepare the work plan and annual budget of the bureau; implement it up on approval; present a timely report on activities and budget. Plan performance to the city council;

6. Prepare the working plan and budget of the council through having a discussion with the chairperson of the council; administer the allocated budget;

7. Without prejudice to the general expression stated under article 10 of this regulation, the bureau head shall;

A. Hire, manage and dismiss employees of the bureau according to the civil servant laws of the city government;

B. Effect payment in accordance with the approved budget and plan of the bureau based on the financial administration laws of the city government;

C. Represent the bureau in its dealings with third parties;

D. Prepare the performance and financial reports of the bureau and present it to the city council;

E. Perform additional and related activities delegated by the city council and the mayor;

8. The bureau head may delegate part of his powers to other heads and employees of the bureau when he finds it necessary for the efficient and effective performance of activities of the bureau.

11. Power and duties of the deputy bureau heads

1. Carry out specified activities that are identified according to the structural organization of the bureau;

፪. የቢሮ ኃላፊው በማይኖርበት ጊዜ ተክቶት ይሠራል።

፫. በቢሮ ኃላፊው የሚሰጡትን ተጨማሪ ተግባራት ያከናውናል።

፲፪. ስለ አማካሪ ምክር ቤት

ቢሮው ሥልጣንና ተግባሩን በብቃት መወጣት ይችል ዘንድ በሰው ኃይል ልማትና ቴክኖሎጂ ሽግግር ዘርፍ አመራር የሚሰጥ የአስተዳደሩ የቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ስልጠና አማካሪ ምክር ቤት ተጠሪነቱ ለከተማው ከንቲባ ሆኖ በዚህ አዋጅ ተቋቁሟል።

፲፫. የአማካሪ ምክር ቤቱ ዓላማ

አማካሪ ምክር ቤቱ የሚከተሉት ዓላማዎች ይኖሩታል፡-

፩. በከተማው ያለውን የቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ሥልጠና ፕሮግራሞች የሥልጠና ዓይነቶች፣ ደረጃዎች፣ አመራርና አደረጃጀት ከሃገራዊና ከከተማው ማህበራዊና ኢኮኖሚያዊ ዕድገት አኳያ መጣጣሙን በመገምገም አስፈላጊ ማሻሻያዎችን ማድረግና ሌሎች ተጨማሪ ማሰልጠኛ ተቋማት እንዲቋቋሙ አቅጣጫ ማስቀመጥና ማመቻቸት፡፡

፪. የሥልጠና ፕሮግራሞችን ውጤታማነት የተሳካ እንዲሆኑ ሁሉም የባለድርሻ አካላት በፖሊሲና ዕቅድ ነክ በሆኑ ጉዳዮች የሚሳተፉበት የምክክር መድረክ እንዲኖር በማድረግ በቅንጅት እና በመደጋገፍ የሚሠሩበት ሁኔታዎችን ማመቻቸት፡፡

፫. የተለያዩ የንግድ ስራ ዕቅዶችን (ቢዝነስ ንግድ) በመንደፍ ጥቃቅንና አነስተኛ ተቋማት እንዲስፋፉ ድጋፍ በማድረግ ለኢንዱስትሪ ኤክስቴንሽን አገልግሎት ለቴክኖሎጂ ሽግግር አመቺ ሁኔታዎችን መፍጠር፡፡

- 2. Act in place of the bureau head in this absence;
- 3. Carry out additional activities delegated by the bureau head.

12 . About the Consultative Council

The technical and vocational education and training council of the government, accountable to the mayor of the city, is hereby established by this proclamation so as to provide leadership concerning the development of man power and in the technology transfer sector with the view to ensure the effective implementation of the power and duties of the bureau.

13. Objective of the Consultative Council

The Consultative council shall have the following objectives:

- 1. make the necessary improvement through evaluating the harmonization of the programs, training types, standards, leadership and organization of the technical and vocational education and training of the city with that of the socio-economic development of the country and the city; facilitate and set directions for the establishment of other additional training institutions;
- 2. facilitate conditions for all stakeholders to work in cooperation and support on policy and plan related affairs so as to enable training programs effective and successful through ensuring the presence of a discussion forum and their participation;
- 3. Create favorable conditions for the industry extension service and technology transfer through designing various business plans and supporting the development of micro and small enterprises.

፲፩. የአማካሪ ምክር ቤቱ አደረጃጀት

፩. የአማካሪ ምክር ቤቱ የሚከተለው አደረጃጀት ይኖረዋል:-

ሀ. በከተማ አስተዳደር ካቢኔ የሚሰየሙ የተለያዩ አካላት ተወካዮች በአባልነት የሚገኙበት የአማካሪ ምክር ቤት ጉባኤ፤

ለ. የአማካሪ ምክር ቤት ሰብሳቢ፣ እና ጸሀፊ፤

፪. ዝርዝር ሁኔታዎች የከተማ አስተዳደሩ ካቢኔ በሚያወጣው ደንብ ይወሰናል፡፡

፲፮. የአማካሪ ምክር ቤቱ ተግባርና ኃላፊነት

የቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ስልጠና የአማካሪ ምክር ቤት የሚከተሉት ተግባርና ኃላፊነት ይኖሩታል:-

፩. ከፌዴራል የቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ስልጠና ዘርፍ የሚወጡትን አጠቃላይ ፖሊሲዎች፣ ስትራቴጂዎች፣ አዋጆች፣ ደንቦችና መመሪያዎች በአዲስ አበባ ተጨባጭ ሁኔታ መሠረት የቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ስልጠና ዕድገት ለማፋጠን የሚያስችል ዝርዝር የአራፃፀም ስልቶች ላይ አመራር ይሰጣል፤ ለአራፃፀማቸው ድጋፍ ያደርጋል፤

፪. በከተማ አስተዳደሩ በተዘረጉና ወደፊት በሚዘረጉ የልማት ፕሮግራሞች ፍላጎት ላይ የተመሰረተ ለግዙፍ ኢኮኖሚ ዕድገት ከፍተኛ አስተዋጽኦ የሚያበረክት ብቁና በሙያው የሚተማመን ዜጋ ለማፍራት የተደራጀና የተቀናጀ አመራር ይሰጣል፤

፫. የቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ስልጠና ዘርፍ የከተማ አስተዳደሩ የተያያዘውን ፈጣን ልማት ዘላቂነት እንዲኖረውና ራዕዩን እውን ለማድረግ ብቁ የሰው ኃይል በማፍራት ተግባርና ኃላፊነቱን እንዲወጣ

14. Organization of the Consultative Council

1. The Consultative council shall have the following organizational structure:

A. an assembly of a council, which representatives of various bodies, appointed by the cabinet of the city government, are included as members;

B. chairperson and secretary of the Consultative council;

2. Detailed conditions shall be decided by a regulation to be issued by the cabinet of the city government.

15. Responsibilities and Duties of the Consultative Council

The technical and vocational education and training Consultative council shall have the following responsibilities and duties:

1. give leadership on detailed implementation procedures that speed up the technical and vocational education and training development based on the tangible conditions of Addis Ababa using the policies, strategies, proclamations, regulations and directives issued in the technical and vocational education and training sector by the federal government; provide support on the implementation of the same;

2. give an organized and integrated leadership so as to produce a citizen who is confident in his profession, competent and willing to provide a great contribution for the development of a huge economy in accordance with the development programs demand that are established and to be established by the city government;

3. provide leadership on the technical and vocational education and training sector with the production of man power and enabling it to carry its duties and responsibilities for the realization of the vision of the city government and the continuity of its

አመራር ይሰጣል፤ ይከታተላል ተገቢውን ድጋፍ ያደርጋል

፬. የቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ስልጠና ዘርፍ በመካከለኛና በዝቅተኛ ደረጃ የበቃ የሰው ኃይል በብዛትና በጥራት ለገበያው በማቅረብ ኢንዱስትሪውን በሀገር አቀፍና በዓለም አቀፍ ደረጃ ተወዳዳሪ ለማድረግ የኢንዱስትሪ፣ የቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ስልጠና፣ የሳይንስና ቴክኖሎጂ ምርምር ላይ የተሰማሩ የትምህርት ተቋማት በፎረም ተደራጅቶ ውጤት እንዲያመጣ ይደግፋል፤

፭. የቴክኒክና ሙያ ዘርፍ የአቅም ክፍተታቸውን በመለየት ጥራትና ቀጣይነት ያለው የተሟላ የኢንዱስትሪ ኤክስቴንሽን ድጋፍ ለጥቃቅንና አነስተኛ ኢንተርፕራይዞች በመስጠት ተወዳዳሪነታቸውን በማሳደግ የውጭ ምርቶችን የሚተኩ ፣ ለዓለም አቀፍ ገበያ የሚያመርቱና ከትልልቅ ኢንዱስትሪዎች በአውቶ ሶርሲንግ ተሳስረው የኢንዱስትሪው መሰረት እንዲሆኑ አመራር ይሰጣል፤ ይከታተላል፤ ይደግፋል፤

፮. የቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ስልጠና ዘርፍ በኢንዱስትሪው እንዲመራ ለማድረግ ማህበራት እንዲደራጁና ሚናቸውን እንዲወጡ ይደግፋል፤ ይከታተላል፤

፯. የቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ስልጠና ዘርፍ በሁለትዮሽ ስልጠና በስልጠና ተቋማትና በልማት ድርጅቶች መካከል በጥራት እንዲፈጸም ተቀናጅቶ የሚሰሩበት አሰራር ያስቀምጣል፤ ተግባራዊነቱን ይከታተላል፤ ድጋፍ ያደርጋል፤

፰. የቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ስልጠና ጥራት፣ ተደራሽነት፣ ፍታሃዊነት እንዲኖር በማድረግ የወጣቶችን፣ የሴቶችንና የአካል ጉዳተኞችን ልዩ ፍላጎት ያላቸውንና ሌሎችንም ትኩረት የሚሸ ዜጎች ተጠቃሚነት ልዩ ትኩረት በመስጠት ይከታተላል፤ ይደግፋል፤

accelerated development; follow-up and provide the relevant support of the same;

4. support the organization of a form of educational institutions that are engaged in industry, technical and vocational education and training and science and technology research to bring result so as to make the industry competent within the country and worldwide through producing a competent manpower, in quantity and quality, at the middle and lower level in the technical and vocational education and training sector;

5. provide leadership to enable micro and small enterprises to be the base of the industry, by substituting foreign products, producing for the global market and linking with huge industries by out-sourcing through identifying their capacity gap in the technical and vocational sector, giving a quality, continuous and full industry extension support and increasing their competitiveness; follow- up and support same;

6. support and follow up the formation of associations and carry out their contribution so that the technical and vocational education and training sector shall be directed by the industry;

7. set an integrated working procedure to effectively carry out the dual training between training institutions and enterprises in the technical and vocational education and training sector; follow up the implementation of same and provide support;

8. follow up and support, giving special attention, that the youth, women and handicap benefit from the technical and vocational education and training through ensuring its quality, accessibility and equity;

፱. የከተማ አስተዳደሩን ማህበራዊና ኢኮኖሚያዊ እድገት ለማፋጠን አስተዋጽኦ ያላቸው አዋጭና ችግር ፈቺ ቴክኖሎጂዎችን የመለየት፣ የመጠቀም፣ የመቅዳት፣ የማሻሻልና የማሸጋገር አቅም እንዲገነባ ተገቢውን ክትትልና ድጋፍ ያደርጋል፤

፲. የሥልጠና መስኮች በሀገር አቀፍ የልማት ፕሮግራም እቅድ እና በከተማው የሰው ኃይል ሥልጠና ፍላጎት ወይም ገበያ ፍላጎት መሠረት በማድረግ እንዲካሄድ ስልት ይነድፋል! ምክርና ድጋፍም ይሰጣል፤

፲፩. ቢሮው ንዑሣን ኮሚቴዎችን እንደአስፈላጊነቱ ይሰይማል፤ በክፍለ ከተማ ደረጃም ለሥልጠናው ድጋፍ የሚሰጥ የቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ስልጠና ምክር ቤት እንደሁኔታው እንዲቋቋም ያደርጋል፤

፲፪. የከተማ አስተዳደሩ የልማት ፈጻሚ መስሪያ ቤቶችና የመንግስት የልማት ድርጅቶች በቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ስልጠና ስረዓት ተገቢ አቅም እንዲገነቡ ድጋፍ ያደርጋል፤

፲፫. የከተማውን ኢንዱስትሪ ልማት አቅጣጫ መሰረት በማድረግ በመካከለኛና ዝቅተኛ የሰለጠነ የሰው ኃይል ልማት ፍላጎትና አቅርቦት እንዲጣጣም ያደርጋል፤

፲፬. የዘርፍ መሪ መስሪያ ቤቶች በዋና ዋና የሰው ኃብት ልማት ሥራዎች ዕቅድ አፈጻጸም ይከታተላል፤ ይደግፋል፤

፲፭. የቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ሥልጠና ዘርፍ የሰው ሀብት ልማትና የቴክኖሎጂ ሽግግር ዕቅድና ሪፖርት በመመርመር አቅጣጫ ያስቀምጣል፤

9. provide the relevant supervision and support to build an identification, utilization, copying, improving and transferring capacity of beneficial and problem solving technologies that contribute to accelerate the socio- economic development of the city government;

10. design a system to carry out the training fields are based on the national development program plan and the man power training demand or market demand of the city;

11. the bureau shall assign, as it may be necessary, sub committees; enable the formation of technical and vocational education and training council at the sub-city level, as it would seem necessary, that shall provide assistance to the training;

12. provide support for government offices and enterprises that carry out the development of the city government to build the relevant capacity in the technical and vocational education and training system;

13. ensure the harmonization of a trained manpower, at the middle and lower level, development demand and supply shall be in accordance with the industry development direction of the city;

14. support and follow up the implementation of the main human resource development activities plan of the leading offices of the sector;

15. Examine the plan and report on the technology transfer and human resource development in the technical and vocational education and training sector; and set direction.

፲፮. ስለ ማሰልጠኛ ተቋማት

፩. ተጠሪነታቸው ለአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር የቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ስልጠና ቢሮ ሆኖ የሚከተሉት ማሰልጠኛ ተቋማት ሕጋዊ ሰውነት ተሰጥቷቸው እንደገና ተቋቁመዋል፡

- ሀ. እንጦጦ ፖሊ ቴክኒክ ኮሌጅ፤
- ለ. ጀኔራል ዊንጌት ፖሊ ቴክኒክ ኮሌጅ፤
- ሐ. ተግባረዕድ ፖሊ ቴክኒክ ኮሌጅ፤
- መ. ንፋስ ስልክ ፖሊ ቴክኒክ ኮሌጅ፤
- ሠ. ምሥራቅ ፖሊ ቴክኒክ ኮሌጅ፡፡

፪. ተጠሪነታቸው ለአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር ቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ስልጠና ቢሮ ሆኖ የሚከተሉት ማሰልጠኛ ተቋማት ሕጋዊ ሰውነት ተሰጥቷቸው ተቋቁመዋል፡

- ሀ. አቃቂ ፖሊ ቴክኒክ ኮሌጅ፤
- ለ. ልደታ ማንፋክቸሪንግ ኮሌጅ፤
- ሐ. አዲስ ከተማ ኢንዱስትሪያል ኮሌጅ፤
- መ. የካ ኢንዱስትሪያል ኮሌጅ፤
- ሠ. ኅፋ ኢንዱስትሪያል ኮሌጅ፤
- ረ. ኮልፌ ኢንዱስትሪያል ኮሌጅ፤
- ሸ. ቦሌ ማንፋክቸሪንግ ኮሌጅ፤
- ቀ. አራዳ ማንፋክቸሪንግ ኮሌጅ፤
- በ. ቂርቆስ ማንፋክቸሪንግ ኮሌጅ፡፡

፲፯. የማሰልጠኛ ተቋማት አደረጃጀትና አሰራር

የማሰልጠኛ ተቋማት አደረጃጀትና አሰራር የከተማው ካቤኔ በሚያወጣው ደንብ ይወሰናል፡፡

፲፰. ስለ ማሰልጠኛ ተቋማት ቦርድ

ተጠሪነቱ ለቢሮው ሆኖ የማሰልጠኛ ተቋም የስራ አመራር ቦርድ ይቋቋማል፡፡ ዝርዝር ሁኔታዎች ለዚህ አዋጅ ማስፈጸሚያ በሚወጣ ደንብ ይወሰናል፡፡

16. About the Training Institutions

1. The following institutions are re-established, having a legal personality, and shall be accountable to the Addis Ababa city government technical and vocational education and training bureau:

- A. Entoto polytechnic college
- B. General Winget polytechnic college
- C. Tegbareid polytechnic college
- D. Nifas silk polytechnic college
- E. Misrak polytechnic college

2. The following training institutions are established, having a legal personality, and shall be accountable to the Addis Ababa city government technical and vocational education and training bureau:

- A. Akaki polytechnic college
- B. Lideta manufacturing college
- C. Addis ketema industrial college
- D. Yeka industrial college
- E. Gofa industrial college
- F. Kolfe industrial college
- G. Bole manufacturing college
- H. Arada manufacturing college
- I. Kirkos manufacturing college

17. Organization and Procedures of Training

Institutions

The organization and procedures of the training institutions shall be specified in a regulation to be issued by the cabinet of the city

18. About the Board of the Training

Institutions

The management board of a training institution which is accountable to the bureau shall be established. The detailed conditions shall be specified in a regulation to be issued for the implementation of this proclamation.

ክፍል ሶስት

የሰው ኃይል እና የማሰልጠኛ ተቋማት ልማት

፲፱. የአሰልጣኞችና የአመራሮች ምደባ

በሙያው የሰለጠኑ፣ ብቃት ያላቸው፣ የሥራ ልምድ ያዳበሩ እና በጎ ስነምግባር የተላበሱ ሙያተኞች ለቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ስልጠና ለአሰልጣኝነት ወይም ለአመራርነት ቅድሚያ ተሰጥቶቸው የሚመለመሉ ናቸው።

፳. የአመራሮችና የአሰልጣኞች የሙያ ብቃት ደረጃዎች

የቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ሥልጠና፣ አመራሮችና አሰልጣኞች የሙያ ዕድገታቸውን የሚያመለክቱ ደረጃዎች እንዲኖራቸው ይደረጋል። ዝርዝሩ ካቢኔው በሚያወጣው ደንብና ቢሮው በሚያወጣው መመሪያ ይወሰናል።

፳፩. የቅድመ ሥራና የሥራ ላይ ሥልጠና ስለመስጠት

፩. በየትኛውም ደረጃ ለሚገኙ የቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ሥልጠና አሰልጣኞች የቅድመ ሥራና የሥራ ላይ ሥልጠና ይሰጣቸዋል።

፪. ሥልጠናዎቹ የሙያ ደረጃንና የቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ሥልጠና የሥራ ኃላፊዎችና አሰልጣኞች የብቃት ማዕቀፍን መሠረት ያደረጉ ይሆናሉ።

፫. የሥራ ላይ ሥልጠና ዕድል በመርህ ደረጃ ለመንግሥትም፣ መንግሥታዊ ላይሆኑ ድርጅቶች፣ መንግስታዊ የልማት ድርጅት ተቋማት እና ለግል የማሰልጠኛ ተቋማት አመራሮች፣ አሰልጣኞችና ባለሙያዎች በእኩልነት የሚሰጥ ይሆናል። ዝርዝር አፈጻጸሙ በካቢኔው በሚወጣ ደንብና ቢሮው በሚያወጣው መመሪያ የሚወሰን ይሆናል።

Part Three

Human Power and Training Institutions

Development

19. Assignment of Trainers and Leaders

Professionally trained, competent, experienced and ethical professionals shall be given priority in recruiting a trainer or leader for technical and vocational education and training.

20. Provision of pre-job and on-job Trainings

There shall be levels of career development for leaders and trainers of technical and vocational education and training. The details shall be specified in a regulation issued by the cabinet and directive to be issued by the bureau.

21. Provision of pre-job and on-job Trainings

1. Pre-job and on-job trainings shall be given for technical and vocational education and training trainers at all levels.
2. The trainings shall be based on the occupational standards and the technical and vocational education and training leaders and trainers' qualification framework.
3. An on-job training opportunity shall be, in principle, given equally to leaders, trainers and professionals of governmental, non-governmental organizations, governmental enterprises and private training institutions. The details of the implementation shall be specified in a regulation issued by the cabinet and directive to be issued by the bureau.

፳፪. የአሠልጣኞች ብቃት ምስክር ወረቀት አስፈላጊነት

የቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ሥልጠና አሰጪ ሆኖ ለማገልገል የሚፈልግ ግለሰብ ለመደቡ የተዘጋጀውን የሙያ ብቃት ምዘና ወስዶ የሙያ ብቃት ምስክር ወረቀት መያዝ እና የስልጠና አሰጣጥ ስነ ዘዴ ሰልጥኖ ብቃቱ የተረጋገጠበት ምስክር ወረቀት ሊኖረው ይገባል።

፳፫. የጋራ ቅጥር ሥርዓት

፩. ማንኛውም የአሰጪ ሆኖ የሙያ ብቃት ምስክር ወረቀት የያዘ ሙያተኛ ከመደበኛ ሥራው በተጨማሪ በማሰልጠኛ ተቋም ውስጥ በጋራ ቅጥር ሥርዓት መሠረት በአሰጪ ሆኖ ተቀጥሮ መሥራት ይችላል።

፪. የጋራ ቅጥር ሥርዓት በባለሙያው ፈቃደኝነት ላይ የተመሠረተ ሆኖ በቀጣሪው መሥሪያ ቤትና ማሰልጠኛ ተቋሙ በሚያደርጉት ስምምነት የሚወሰን ይሆናል።

፫. የጋራ ቅጥር ሁኔታ የሚቆይበት ጊዜ ደመወዝና ሌሎች የጊዜ ማደላደልንና የመሳሰሉት ባለሙያውንና ቀጣሪዎቹን የሚመለከቱ ጉዳዮች ሁሉ በእነዚህ አካላት ስምምነት የሚወሰኑ ሆኖ ዝርዝሩ ቢሮው በሚያወጣው መመሪያ ይወሰናል።

፳፬. ስለማሰልጠኛ ተቋማት ልማት እና ብቃት

የማሰልጠኛ ተቋማት ልማት የሚከናወንበትና ደረጃቸው የሚወሰንበት ሁኔታ እንዲሁም ብቃታቸው የሚመዘንበት አሠራር ይኖራል።

፳፭. የቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ሥልጠና ምርምር

የትኩረት መስኮች

በቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ሥልጠና ዙሪያ የሚደረጉ ምርምሮች ከንድፈ ሃሳብ ትንተና ወጣ ብለው ተግባር

22. Requirement of Trainers' Occupational Competence Certificate

Any individual who wants to work as a technical and vocational education and training trainer shall take the occupational competence assessment prepared for the position and acquire the occupational competence certificate; and should be trained in training provision methodology and have a competence certificate.

23. Joint Employment System

1. Any professional who has got a certificate of occupational competence as a trainer may be employed as a trainer by a training institution through a joint employment arrangement in addition to his regular employment.
2. Joint employment system shall be conducted with the consent of the trainer and based on an agreement between his initial employer and the training institution.
3. Issues of status of the joint employment, duration of the employment, apportionment of the working time, salary and all other related concerns of the professional and his employers shall be decided by the consent of these concerned parties. The details of the implementation shall be specified in a directive to be issued by the bureau.

24 Development and Competence of Training Institutions

There shall be a procedure for conducting the development of training institutions, determination of their level and evaluating their competence.

25. Focus Areas of Researches on Technical and Vocational Education and Training

Researches in the area of technical and vocational education and training shall be geared to focus on

ተኮር በሆኑ በሚከተሉት ጉዳዮች እንዲያተኩሩ ይደረጋል፡

- ፩. ጥራቱንና ደረጃውን የጠበቀ ሃገራዊ የቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ሥልጠና የምርምር አቅም ማደራጀት፤
- ፪. ገበያው የሚፈልገውን የስልጠና ፍላጎት ሁኔታውን ማጥናት፤
- ፫. በተለያዩ አካላት የተሰበሰቡ መረጃዎችን ለቴክኒክና ሙያ ትምህርት ሥልጠና ሥርዓቱ በሚጠቅም መንገድ መለየትና መተንተን፤
- ፬. ተስማሚ ቴክኖሎጂዎችን ውጤታማና ወጪ ቆጣቢ በሆነ መንገድ ማሸጋገር በሚቻልበት ስልት ዙሪያ ተግባራዊ ምርምር ማካሄድ፤

፳፮. ስለ ተግባር ተኮር ምርምር

የማሰልጠኛ ተቋማት ተግባር ተኮር ምርምርን አጠቃላይ የቴክኒክና ሙያ ሥርዓቱን ከማስፈጸም አኳያ ችግሮችን ለመፍታትና አዳዲስ አሰራሮችን ለመተግበር በቀጣይነት የሚከናወኑና የቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ሥልጠና ሥርዓቱ የማይነጠል ተግባር ማድረግ አለባቸው፡፡

፳፯. ኢንዱስትሪ ኤክስቴንሽን አገልግሎት

፩. የኢንዱስትሪ ኤክስቴንሽን አገልግሎት የጥቃቅንና አነስተኛ ኢንተርፕራይዞችን ችግር በመለየትና በፍላጎት ላይ ተመስርቶ የተሟላ መረጃ በማደራጀት አቅም መገንባትና ድጋፍ መስጠት ይሆናል፡፡

ሀ. በገበያ ፍላጎት የሚመራ እና የድጋፍ ማዕቀፍን መሠረት ያደረገ አገልግሎት መስጠት፤

ለ. ለነባር እና ለሞዴል ኢንተርፕራይዞች ቅድሚያ መስጠት ይሆናል፤

፪. የኢንዱስትሪ ኤክስቴንሽን አገልግሎት አሰጣጥ ዝርዝር አፈጻጸም ቢሮው በሚያወጣው መመሪያ መሰረት ይወሰናል፡፡

the following practical issues rather than theoretical explanations:

1. developing a qualitative and up to the standard research capacity for the national technical and vocational education and training;
2. undertaking labor market study;
3. identifying and analyzing information collected by various stakeholders in a way relevant to the technical and vocational education and training system;
4. carrying out practical research on ways of transferring suitable technologies in an efficient and effective manner.

26. About Action Oriented Research

The training institutions shall conduct action oriented researches as a continuous activity to solve problems and implement new working systems and consider it as an integral duty of the technical and vocational education and training system regarding implementing the general technical and vocational system.

27. Industry Extension Service

1. The industry extension service shall build capacity and provide support through identifying the problems of micro and small enterprises and documenting complete information based on their interest.

- A. provide service which is based on the supportive framework and market oriented;
- B. give priority to the already existing enterprises and the model ones.

2. The details of the implementation of the industrial extension service provision shall be specified by a directive to be issued by the bureau.

፳፰. የትብብር ስልጠና ማዕቀፍ

የትብብር መሠረት፡-

፩. የቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ሥልጠና የትብብር ሥርዓት በማሰልጠኛ ተቋማት እና በልማት ድርጅቶች መካከል በሚፈጠር ትብብር የሚካሄድ ይሆናል።

፪. የትብብሩ መሠረት በፈቃደኝነትና በጋራ ጥቅም ላይ የተመሠረተ መሆን ይኖርበታል።

፫. የዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፪) ቢኖርም የሚመለከታቸው የመንግስት መስሪያ ቤቶች፣ የመንግስት ልማት ድርጅቶችና የልማት ፕሮግራም ፈፃሚ መስሪያ ቤቶች የትብብር ሥልጠናውን የመሳተፍ ግዴታ አለባቸው።

፳፱. የትብብር ሥልጠና አፈጻጸም

፩. የትብብር ስልጠናው ሰልጣኞች የንድፈ ሃሳብ ዕውቀት እና የተግባር ክህሎት በተመጣጠነ ሁኔታ እንዲገበዩ በሚያስችል መልክ መደራጀት ይኖርበታል።

፪. የንድፈ ሃሳብና የተግባር ሥልጠና ምጣኔው እንደየሙያው ዓይነትና ደረጃ የሚለያይ ሆኖ በሙያ ደረጃው በተመለከተው መሠረት ይከናወናል።

፴. ለትብብር ስልጠና ተሳታፊዎች ተገቢ ዕውቅና ስለመስጠት

ቢሮው በአስተዳደሩ ስር የሚገኙ የቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ሥልጠና አስፈጻሚ አካላት እንዲሁም ማሰልጠኛ ተቋማት በትብብር ሥልጠና ውስጥ ተሳታፊ የሆኑ የልማት ድርጅቶችንና የልማት ፕሮግራም ፈፃሚ መስሪያ ቤቶችን ስማቸውን እና አድራሻቸውን በሚያገኙት ዘዴ ሁሉ በሕዝብ ዘንድ እንዲታወቅ እና እንዲሠራጭ ማድረግ ይኖርበታል።

28. Cooperative Training Framework

The Basis of Cooperation ;

1. The technical and vocational education and training system shall be undertaken through the cooperative arrangement made between training institutions and enterprises.
2. The basis for the cooperation should be voluntarism and mutual interest.
3. Notwithstanding the provision of sub-article 2 of this article, the concerned governmental offices, public enterprises and offices that execute the development program shall have the duty to engage in the cooperative training.

29. Implementation of the Cooperative Training

1. The cooperative training shall be organized in a manner that enables the trainees to receive a fair combination of the theoretical knowledge and the practical skill.
2. The balanced combination of the theoretical and practical training may differ depending on the nature and level of the occupation and shall be conducted as specified in the respective occupational standard.

30. Recognition of Participants of the Cooperative Training

The bureau, bodies that execute the technical and vocational education and training in the government and training institutions should disseminate and publicize the names and addresses, through all available means at their disposal, of enterprises and offices that execute the development program which have been participating in the cooperative training.

ክፍል አራት

ስለ ዕውቅና አሰጣጥ

፴፩. የቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ሥልጠና ፕሮግራም

እውቅና አሰጣጥ ሥርዓት

ቢሮው የሚከተሉትን ዓላማዎችን መሰረት ያደረገ የዕውቅና አሰጣጥ ስርዓት ይዘረጋል፡-

፩. ለተቋማት የጥራት ደረጃ ማነጻጸሪያ ማስቀመጥ ተፈላጊውን የጥራት ደረጃ ላይ ለመድረስ የሚያስችላቸውን የብቃት ደረጃ ማሳየትና ድጋፍ መስጠት እንዲሁም የውጤት ደረጃቸውን መገምገምና የማስተካከያ ሥርዓት መዘርጋት፤

፪. ደረጃቸውን የጠበቁ ተቋማትን በመለየት ሰልጣኞች ጥራቱን የጠበቀ የተሸለ የስልጠና አገልግሎት እንዲያገኙ ማድረግ ነው፡፡

፴፪. የእውቅና ፈቃድ መያዝ ግዴታ ስለመሆኑ

የቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ሥልጠና መርሃ ግብር ለመክፈት ወይም ለማስፋፋት የሚፈልግ ማንኛውም ሰው ከእውቅና ሰጪ አካል የእውቅና ፈቃድ የማግኘት ግዴታ አለበት፡፡

፴፫. የእውቅና አሰጣጥ

፩. ቢሮው የእውቅና አሰጣጥ ሥርዓት በሁሉም ክፍለ ከተሞች ወጥነት እንዲኖረው ያደርጋል፤

፪. ቢሮው በከተማ አስተዳደሩ ደረጃ በመንግስት፣ በግል፣ መንግስታዊ ባልሆኑ ድርጅቶች በልማት ድርጅቶች ለሚቋቋሙ ማሰልጠኛ ተቋማት እውቅና ይሰጣል። አፈፃፀሙ ቢሮው በሚያወጣው መመሪያ ይወሰናል፤

፫. በአስተዳደሩ ስር የሚገኙ ክፍለ ከተሞች በክፍለ ከተሞቻቸው ውስጥ ሥልጠና ለሚሰጡ ማሰልጠኛ ተቋማት ዕውቅና ይሰጣሉ። አፈፃፀሙ ቢሮው በሚያወጣው መመሪያ መሰረት ይሆናል፤

Part Four

Provision of Accreditation

31. Accreditation System of the Technical and Vocational Education and Training Program

The bureau shall establish an accreditation system based on the following objectives:

1. set measures of quality standards for institutions, show standards and provide support that enables them to meet the required quality standards and evaluate their results.
2. identify standardized institutions so as to provide quality training service for trainees.

32. Duty to Possess Accreditation

Any person who wants to commence or expand a technical and vocational education and training program shall have the obligation to obtain an accreditation from the appropriate accrediting organ.

33. Granting of Accreditation

1. The bureau shall cause uniformity in the provision of accreditation in all the sub-cities.
2. The bureau shall accredit training institutions established by the government, private owners, non-governmental organizations and enterprises in the city government; the implementation shall be specified by a directive issued by the bureau.
3. The sub-cities of the government shall accredit the training institutions that provide training in each sub-cities; the implementation shall be specified by a directive issued by the bureau.

፩. እውቅና ለመስጠት የሚደረግ ግምገማ ግልጽና አሳታፊ በሆነ ሥርዓት የሚከናወን መሆን አለበት፡፡

፪. የእውቅና አሰጣጥ ሥርዓት እውቅና የሚሰጣቸው ማሰልጠኛ ተቋማትን በሚደግፍ፣ በሚያበረታታ እና አቅማቸውን ደረጃ በደረጃ በሚያሳድግ መልኩ መከናወን ይኖርበታል።

፫. እውቅና ስለሚታደስበት፣ ስለሚታገድበት፣ ስለሚሠረዝበት እና ስለቅሬታ አቀራረብ እንዲሁም እውቅና የሚሰጣቸው የማሰልጠኛ ተቋማት ስለሚጠበቅባቸው የአገልግሎት ክፍያና ሌሎች ተመሳሳይ ጉዳዮች አፈፃፀም ቢሮው በሚያወጣው መመሪያ ይወሰናል፡፡

፴፬. የማሰልጠኛ ተቋማት እውቅና ያገኙባቸውን የሥልጠና መርሀ ግብሮች ዝርዝር ስለመያዝና ማሰራጨት

፩. እውቅና ሰጪ አካላት እውቅና በሰጧቸው ማሰልጠኛ ተቋማት ውስጥ የሚሰጡ የሥልጠና መርሀ ግብሮችን ዝርዝር በየወቅቱ መመዝገብ እና የተለወጡ ነገሮችም ካሉ ይህንኑ ለማሰልጠኛ ተቋማት ማሳወቅ አለባቸው፤ ዝርዝሩም በየወቅቱ አግባብነት ባለው የመገናኛ ዘዴ ለህዝብ ይፋ መደረግ አለበት።

፪. ቢሮው አግባብ ካላቸው አካላት ጋር በመተባበር እውቅና የተሰጣቸው መርሀ ግብሮችና የሚሰጡባቸው ማሰልጠኛ ተቋማት የተጠቃለለ ዝርዝር መረጃ አደራጅቶ በመያዝ በየወቅቱ አግባብ ባለው የመገናኛ ዘዴ ለህዝብ ይፋ ማድረግ አለበት።

4. The evaluation procedure for granting accreditation should be carried out in a transparent and participatory manner.

5. The granting of accreditation shall be conducted with a view to support, encourage and progressively build the capacity of the training intitutions subject to accreditation.

6. The requirements for renewal, suspension and revocation of accreditation and complaint handling as well as the rate of service fees to be paid by training institution subject to accreditation and other related issues implementation shall be specified by a directive to be issued by the bureau.

34. Holding and Dissemination of List of Accredited Programs Offered by Training Institutions

1. Accrediting authorities shall keep records of lists of programs delivered in the training institutions that they accredited and periodically update any changes thereof to training institutions; the list should periodically be made public using the proper mass media.

2. A consolidated list of accredited programs and training institutions that deliver these shall be maintained by the bureau in collaboration with the relevant organs and periodically disseminate the sane to the public through the appropriate means of publication.

፴፮. የቴክኒክ ድጋፍና ክትትል

፩ . በእውቅና ሰጪው አካል የተመደበ ባለሙያ ወይም ቡድን በማሰልጠኛ ተቋም ውስጥ በመገኘት ማሰልጠኛ ተቋሙ የሥልጠና መርሃ ግብሮቹን እውቅና በተሰጠበት መመዘኛና ደረጃ መሠረት ስለማከናወኑ ክትትል የማድረግ ስልጣን አለው፤ አስፈላጊ በሆነ ጊዜ የቴክኒክ ድጋፍ፣ ምክርና እገዛ መስጠት አለበት፤

፪. ማሰልጠኛ ተቋማት በእውቅና መመዘኛዎቹ መሠረት ጥራቱን የጠበቀ ሥልጠና ማከናወናቸውን ይከታተላል ማስተካከያዎችን እንዲያደርጉ ምክር ይሰጣል ፤

፫. በእውቅና ሰጪው አካል የተመደበ ባለሙያ የቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ስልጠና ስርዓት፣ ፖሊሲና ስትራቴጂ በማሰልጠኛ ተቋማት በአግባቡ እንዲፈጸም ድጋፍ ያደርጋል ያለውቅና የሚሰሩትን ተከታትሎ በዕውቅና አሰጣጥ መመሪያ መሰረት እርምጃ ይወስዳል፡፡

ክፍል አምስት

የቢሮው እና የመንግሥት ማሰልጠኛ ተቋማት

የበጀትና የፋይናንስ አስተዳደር

፴፯. የገቢ ምንጭ

የቢሮውና የማሠልጠኛ ተቋማት ገቢ ከሚከተሉት ምንጮች ሊገኝ ይችላል፡-

- ፩ . በከተማ አስተዳደሩ ምክር ቤት የሚመደብ በጀት፤
- ፪. በማሰልጠኛ ተቋማት ከሚደራጁ የምርት ማዕከላት ውስጥ በስልጠና ሂደት ከሚመረቱ ምርቶች ሽያጭ ከሚገኝ የውስጥ ገቢና ከሰልጣኞች ከሚሰበሰብ ክፍያ፤
- ፫. ከተለያዩ መንግሥታዊና መንግሥታዊ ካልሆኑ ድርጅቶች የሚገኝ ድጎማና ስጦታ ይሆናል፡፡

35. Technical Support and Follow-up

1. An expert or a team of experts assigned by the accrediting organ shall have the power to supervise training institutions to make sure that they are providing the accredited training programs in compliance with the recommended standards. It shall, whenever necessary, provide technical assistance, advice and support.

2. Follow up training institutions that whether they provide quality training according to the criteria set for recognition; give them advice to make adjustments.

3. An expert assigned by the accrediting organ shall provide support to training institutions so that they shall properly implement the technical and vocational education and training system, policy and strategy .

Part Five

Income source and Finance Management of the

Public Training Institutions and the Bureau

36. Source of income

The Income for the bureau and the training institutions shall be found from the following sources:

- 1. A budget allocated from the Addis Ababa city council;
- 2. An internal income, from product centers which organized in the training institutions, obtained from selling the products that are manufactured in the training process; and payments collected from trainees;
- 3. Charity and funds obtained from various governmental and non-governmental organizations;

፩. ቢሮውና የማሰልጠኛ ተቋማት መንግስታዊ ካልሆኑ ድርጅቶችና መሰል ተቋማት የሚያገኙት ድጎማና ስጦታ በቢሮውና በማሰልጠኛ ተቋማት አቋም፣ ተልእኮ እና ዓላማ ላይ አሉታዊ ተጽእኖ የማይኖረው መሆን ይኖርበታል።

፪. ቢሮውና የማሰልጠኛ ተቋማት መንግስታዊ ካልሆኑ ድርጅቶችና መሰል ተቋማት የሚያገኘውን ገቢ ወይም ስጦታ ለፋይናንስና ኢኮኖሚ ልማት ቢሮ የማሳወቅ ግዴታ አለበት።

፴፯. የሂሳብ መዛግብት አያያዝ

፩. ቢሮው እና ማሰልጠኛ ተቋማት ትክክለኛና የተሟላ የሂሳብ መዛግብትን የመያዝ ግዴታ አለባቸው።

፪. የቢሮው እና የማሰልጠኛ ተቋማት የሂሳብ መዛግብት በከተማ አስተዳደሩ ዋና ኦዲተር መስሪያ ቤት ወይም እሱ በሚወክላቸው ሌሎች ኦዲተሮች በየአመቱ ይመረመራል።

፴፰. ለስልጠና የሚጠየቁ ክፍያዎችን ስለመወሰንና ስለ መሰብሰብ

ማንኛውም በአስተዳደሩ ስር የሚገኝ የመንግሥት ማሰልጠኛ ተቋም ለስልጠና የሚከፈሉ ክፍያዎችን ለመተመን ወይም ለማሻሻል ለሥራ አመራር ቦርዱ አቅርቦ በማወያየት እና ለቢሮው በማቅረብ ስለመጠኑና የአከፋፈሉ ሁኔታ ለፋይናንስና ኢኮኖሚ ልማት ቢሮ የውሳኔ ሃሳብ በማቅረብ እና በማጸደቅ ለስልጠና የሚከፈሉ ክፍያዎችን የመሰብሰብና የሰበሰበውን ገቢ የፋይናንስና ኢኮኖሚ ልማት ቢሮ መመሪያን መሠረት በማድረግ ይጠቀማል።

- 4. The charities and funds given to the bureau and training institutions by non- governmental organizations and similar institutions should not have negative influence on the standing, mission and objectives of the bureau and the training institutions;
- 5. The bureau and training institutions shall have the obligation to notify about the income or charity they obtained from non-governmental organizations and similar institutions to the finance and economy development bureau.

37. Keeping the Books of Accounts

- 1. The bureau and training institutions shall have the obligation to keep accurate and complete books of accounts.
- 2. The books of accounts of the bureau and training institutions shall annually be audited by the General auditor of the city government or other auditors assigned by him.

38. Determination and Collection of Training Fees

Any public training institution in the city government, up on a discussion held for deciding training fees or increasing it by the management board and its submission to the bureau; and forwarding a proposal about the amount and manner of its collection to the finance and economy development bureau and having it ratified, shall collect training fees and utilize it according to the directive issued by the finance and economy development bureau.

፴፱. የወጪ መጋራት

፩. ማንኛውም በአስተዳደሩ ስር በሚገኝ የመንግሥት ማሰልጠኛ ተቋም ውስጥ ሥልጠናውን የሚከታተል ሠልጣኝ የሥልጠና፣ የምዘና፣ የቴክኖሎጂ ሽግግር እና ከእነዚህ ጋር ተያያዥነት ያላቸው ጉዳዮች ወጪ እንዲጋራ ሊጠየቅ ይችላል።

፪. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፩) የተመለከተው የወጪ መጋራት ዝርዝር አፈጻጸም እና በየጊዜው የሚከለስበት ሁኔታ ቢሮው በሚያወጣው መመሪያ የሚወሰን ይሆናል።

፵. የውስጥ ገቢን ስለማመንጨትና ስለመጠቀም

፩. ማንኛውም በአስተዳደሩ ስር የሚገኝ የመንግሥት ማሰልጠኛ ተቋም የውስጥ ገቢን ለማመንጨትና ይህንን ገቢ ለመጠቀም ለፋይናንስና ኢኮኖሚ ልማት ቢሮ በማቅረብ አጻጽቆ ለማሰልጠኛ ተቋሙ ተልእኮ ማስፈጸሚያ ሊያውለው ይችላል።

፪. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፩) መሠረት ማሰልጠኛ ተቋሙ ያመነጨውን ገቢ ከበጀት ዓመቱ በኋላ ወደ ቀጣይ በጀት ዓመት አሽጋግሮ ለመጠቀም በፋይናንስና ኢኮኖሚ ልማት ቢሮ መመሪያ መሠረት የሚወሰን ይሆናል።

፫. የውስጥ ገቢ የማመንጨት ሥራ በአስተዳደሩ ስር የሚገኙ የመንግሥት ማሰልጠኛ ተቋማቱን ዋነኛ ዓላማ በማይጎዳ መልኩና የገበያ ክፍተትን ለመሙላት ብቻ የሚከናወን መሆን ይኖርበታል።

፬. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ ፩ የተመለከተው የውስጥ ገቢ ስለማመንጨትና አጠቃቀም ዝርዝር አፈጻጸም በፋይናንስና ኢኮኖሚ ልማት ቢሮ መመሪያ መሰረት የሚወሰን ይሆናል።

39. Cost Sharing

1. Any trainee attending training in a training institution in the city government may be required to share the costs of training assessment, technology transfer and other related issues to these.
2. As referred to sub-article 1 of this article, the detail implementation and the periodical review of cost sharing shall be specified by a directive to be issued by the bureau.

40. Internal Income Generation and Utilization

1. Any public training institution in the city government may undertake internal income generation activities and utilize same, upon its approval by finance and economy bureau, for the execution of its mission.
2. Pursuant to sub-article 1 of this article, the utilization of the income generated in a given fiscal year by a training institute by transferring it to the next fiscal year shall be specified by a directive to be issued by the finance and economy development bureau.
3. The internal income generating activity shall only be conducted without damaging the core objective of the public training institutions found in the city government and to fill the existing market gap.
4. Pursuant to sub-article 1 of this article, the detail implementation of the internal income generation and utilization shall be specified by a directive to be issued by the finance and economy development bureau.

፵፩. የፋይናንስ አስተዳደር

፩. በአስተዳደሩ ስር የሚገኙ የመንግሥት ማሰልጠኛ ተቋማት ኃላፊዎች የፋይናንስ ጉዳዮቻቸውን በፋይናንስ ሕግ መሠረት፣ በግልጽነት፣ በቅልጥፍና እና በውጤታማነት መርሆዎች ላይ ተመስርተው የማስተዳደርና የመምራት ኃላፊነት አለባቸው።

፪. ማንኛውም በአስተዳደሩ ስር የሚገኝ የመንግሥት ማሰልጠኛ ተቋም የተቋሙን የፋይናንስ መግለጫዎች የበጀት ዓመቱ ካበቃበት ቀን ጀምሮ በአንድ ወር ጊዜ ውስጥ ለፋይናንስና ኢኮኖሚ ልማት ቢሮ ማቅረብ ይኖርበታል።

፫. በማንኛውም በአስተዳደሩ ስር የሚገኝ የመንግሥት ማሰልጠኛ ተቋም ውስጥ ራሱን የቻለና ለማሰልጠኛ ተቋሙ ኃላፊ ተጠሪ የሆነ የውስጥ ኦዲት ይደራጃል።

ክፍል ስድስት
ልዩ ልዩ ድንጋጌዎች

፵፪. መዛግብትና ሰነዶች

ማንኛውም የማሰልጠኛ ተቋም የሥራውን እንቅስቃሴ በተመለከተ የሥራ መሪና የአሰልጣኞቹን ዝርዝር፣ የሙያ ብቃት ምስክር ወረቀታቸውን እንዲሁም የሰልጣኞችን ዝርዝር የሚያሳዩ መዛግብት አደራጅቶ መያዝ ይኖርበታል።

፵፫. መረጃዎችን ስለመስጠት

፩. ማንኛውም የማሰልጠኛ ተቋም የሥራውን እንቅስቃሴ በተመለከተ በእውቅና ሰጪው አካል ሲጠየቅ ተገቢና ወቅታዊ መረጃዎች የመስጠት ግዴታ አለበት።

41. Financial Management

1. The heads of the training institutions found in the city government shall manage and lead their financial affairs in accordance with the financial law, maintaining the principles of transparency, efficiency and efficacy.

2. Any public training institution found in the city government should submit its financial statements to the finance and economy development bureau within a month from the day that the fiscal year ends.

3. An autonomous internal audit unit which is accountable to the head of the institution shall be organized in any public training institution found in the city government.

Part Six
Miscellaneous Provisions

42. Records and Documents

Any training institutions shall organize and maintain records and documents of its activities, its heads, lists of trainers with their certificate of occupational competence and lists of trainees.

43. Provision of Information

1. Any training institution shall have the obligation to give proper and up-to-date information on its activities whenever requested to do so by the accrediting organ.

፪. የማሠልጠኛ ተቋማት የሰልጣኞቻቸውን ቁጥር፣ የሰልጣኞቻቸውን የሙያ ብቃት ምዘና ውጤት እና የመሳሰሉትን መረጃዎች በስታትስቲክስ አስደግፈው መያዝ እና ለእውቅና ሰጪው አካል የማቅረብ ግዴታ አለባቸው።

፫. እውቅና ሰጪው አካል በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፩) እና (፪) የቀረቡለትን መረጃዎች በሕግ ወይም በሌላ አኳኋን እንዲገልጽ ካልተገደደ በስተቀር በምስጢር ሊይዛቸው ይገባል።

፵፩. የሥልጠና ዋጋ ማስተካከያ ስለሚደረግበት ሁኔታ

የግል ማሠልጠኛ ተቋማት የሥልጠና ዋጋ ማስተካከያ ማድረግ የሚችሉበት ሁኔታ ዝርዝር አፈጻጸሙ በቢሮው በሚወጣ መመሪያ ይወሰናል።

፵፪. ኃላፊነት

ማንኛውም ሰው የዚህን አዋጅ ድንጋጌዎችን፣ ይህንን አዋጅ ለማስፈጸም የወጡ ደንቦችን ወይም መመሪያዎችን ተላልፎ ከተገኘ በሕግ መሠረት የፍትሐ-ብሔር ወይም የወንጀል ኃላፊነት ይኖርበታል።

፵፫. ደንብና መመሪያ የማውጣት ሥልጣን

፩. የአስተዳደሩ ካቢኔ ይህን አዋጅ ለማስፈጸም የሚያስችል ደንብ ያወጣል።

፪. ቢሮው ለዚህ አዋጅ ማስፈፀሚያ የወጣውን ደንብ ተከትሎ መመሪያዎችን ሊያወጣ ይችላል።

፵፬. ስለ መብትና ግዴታ ማስተላለፍ

፩. ይህ አዋጅ ከመጽናቱ በፊት በስራ ላይ የነበረው የቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ስልጠና ኤጀንሲ መብትና ግዴታ በዚህ አዋጅ ለተቋቋመው ቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ስልጠና ቢሮ ተላልፏል።

2. Training institutions shall have the obligation to keep statistically supported records about the trainees' number, results of their occupational competence assessment and other related information; and present it to the accrediting organ.

3. Pursuant to sub-article 1 and 2 of this article, the accrediting organ, unless otherwise provided by the law or other conditions, shall maintain the confidentiality of the information submitted to it.

44. Adjustment of Training Fees

The details of the implementation about the conditions for the adjustment of training fees by private training institutions shall be specified by a directive to be issued by the bureau.

45. Liability

Any person who fails to comply with the provisions of this proclamation and regulations and directives issued to execute it shall, in accordance with the law, be civilly and criminally liable.

46. The power to Issue Regulations and Directives

1. The cabinet of the government shall issue a regulation for the implementation of this proclamation.
2. The bureau may issue a directive based on the regulation to be issued for the implementation of this proclamation.

47. Transferring of Rights and Obligations

1. Being effective of this proclamation, the rights and obligations of the currently working technical and vocational education and training agency shall be transferred to the technical and vocational education and training bureau established by this proclamation.

፪. የእንጦጦ፣ ጀነራል ዊንጌት፣ ተግባረዕድ ንፋስ ስልክ እና ምስራቅ የፖሊቴክኒክ ኮሌጆች መብትና ግዴታ በዚህ አዋጅ እንደገና ለተቋቋሙት የእንጦጦ፣ ጀነራል ዊንጌት፣ ተግባረዕድ ንፋስ ስልክ ምስራቅ የፖሊቴክኒክ ኮሌጆች ተላልፏል። የአቃቂ ቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ስልጠና ኮሌጅ መብትና ግዴታ በዚህ አዋጅ ለተቋቋመው የአቃቂ ፖሊቴክኒክ ኮሌጅ ተላልፏል።

2. The rights and obligations of Entoto, General Winget, Tegbareid, Nifas Silk and Misrak polytechnic colleges shall be transferred by this proclamation to the re-established polytechnic colleges of Entoto, General Winget, Tegbareid, Nifas Silk and Misrak. The rights and obligations of Akaki technical and vocational education and training college shall be transferred to the Akaki polytechnic college established by this proclamation.

፵፰. የመሸጋገሪያ ድንጋጌ.

፩. በአዋጅ ቁጥር ፲፩/፪ሺ፩ መሠረት የተሰጡ የእውቅና ፈቃዶች በዚህ አዋጅ መሠረት እንደተሰጡ ተደርገው ይቆጠራሉ።

48. Transitory Provisions

1. Accreditation permits issued pursuant to proclamation number 11/2009 shall be deemed to have been issued in accordance with this proclamation.

2. Notwithstanding the provision of sub-article 1 of this article, training institutions shall take adjustment measures to fully comply with the requirements of this proclamation within one year

3. prior to the coming in to force of this proclamation shall be entertained in accordance with the provisions of this proclamation.

፪. የዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፩) ድንጋጌ ቢኖርም ማሠልጠኛ ተቋማት ይህ አዋጅ ከፀናበት ቀን አንስቶ በአንድ ዓመት ጊዜ ውስጥ በዚህ አዋጅና አዋጁን ተከትለው በወጡት ደንብና መመሪያዎች መሠረት የማስተካከያ እርምጃዎችን መውሰድ አለባቸው።

፫. ይህ አዋጅ ከመጽናቱ በፊት በመታየት ላይ የነበሩ ጉዳዮች በዚህ አዋጅ ድንጋጌዎች መሠረት ይታያሉ።

49. Repealed Laws

1. Sub-article 2 (d) of article 4, sub-article 9,10,11,12,13,15 of article 5, article 6 (c) and sub-article 1 and 2 of article 12 of section four of the Addis Ababa city government executive and municipal service re-establishment proclamation number 35/2012 are hereby repealed by this proclamation.

፵፱. የተሻሩ ሕጎች

፩. የአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር አስፈጻሚና ማዘጋጃ ቤት አገልግሎት እንደገና ለማቋቋም የወጣው አዋጅ ቁጥር ፵፭/፪ሺ፬ አንቀጽ ፬ ንዑስ አንቀጽ ፪(መ)፣ አንቀጽ ፭ ንዑስ አንቀጽ ፱ ፲ ፲፩ ፲፪ ፲፫ ፲፭፣ አንቀጽ ፮ (ሐ)፣ ዘርፍ አራት አንቀጽ ፲፪ ንዑስ አንቀጽ ፩ ና ፪ ተሸረዋል።

፪. የቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ስልጠና ኤጀንሲ ማቋቋሚያ አዋጅ ቁጥር ፲፩/፪ሺህ፩ እና የቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ስልጠና ኮሌጆች እንደገና ማቋቋሚያ አዋጅ ቁጥር ፲፪/፪ሺህ፩ በዚህ አዋጅ ተሽረዋል፤

፫. ከዚህ አዋጅ ጋር የሚቃረኑ አዋጆች ፣ ደንቦች፣ መመሪያዎች እና ልማዳዊ አሰራሮች በዚህ አዋጅ በተመለከቱት ጉዳዮች ላይ ተፈጻሚነት አይኖራቸውም፡፡

፶. አዋጁ የሚፀናበት ጊዜ

ይህ አዋጅ ከታህሳስ ፩ ቀን ፪ሺ፱ ዓ.ም ጀምሮ የፀና ይሆናል፡፡

አዲስ አበባ
ታህሳስ ፩ ቀን ፪ሺ፱ ዓ.ም

ድረባ ኩማ
የአዲስ አበባ ከተማ ከንቲባ

- 2. The technical and vocational education and training agency establishment proclamation number 11/2009 and the technical and vocational education and training colleges re-establishment proclamation number 12/2009 are hereby repealed by this proclamation.
- 3. Any proclamations, regulations, directives and customary practices, which is in consistent with this proclamation, shall not be applicable on matters covered under this proclamation.

50. Effective Date

This proclamation shall enter in to force as of Decembere 10, 2016.

Done at Addis Ababa
December, 10Th 2016

Diriba kuma
Mayor of the Addis Ababa city

